

Fenstertasche, Campingtasche

Window Bag, Camper Bag



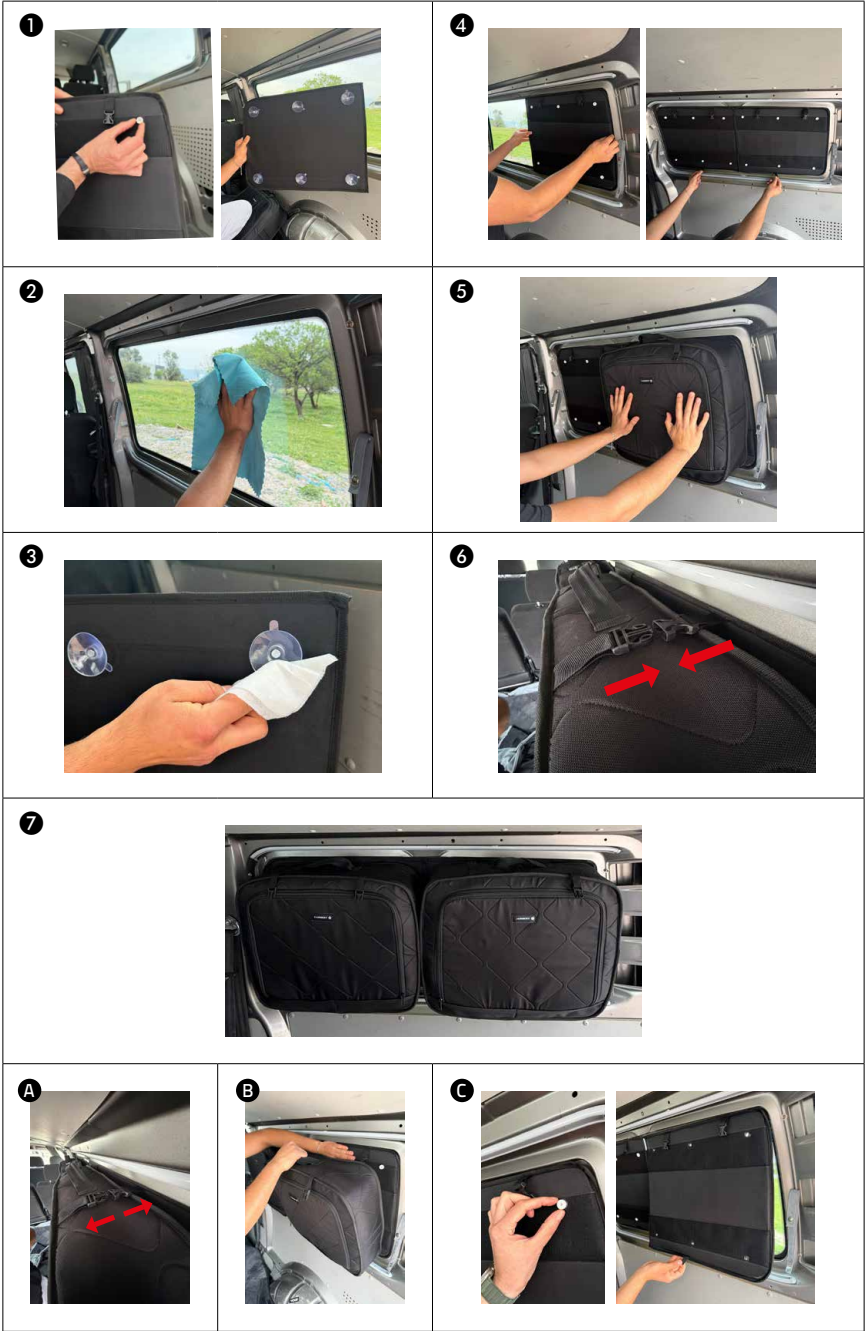
919193, 919194, 919198,
919199, 919202, 919203,
919206, 919207, 919218,
919219, 919304, 919305,
919306, 919307, 919371,
919372



919191, 919192, 919196,
919197, 919200, 919201,
919204, 919205, 919208,
919209, 919217, 919308,
919309, 919373, 919374,
919375

DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI





DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	4
FR	2. LIEFERUMFANG	4
IT	3. TECHNISCHE DATEN	5
ES	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	6
FI	5. SICHERHEITSHINWEISE	7
NL	7. INSTALLATION UND ANSCHLUSS	8
DK	8. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	10
SE	9. ENTSORGUNG	10
PL	10. GARANTIEBEDINGUNGEN	11

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Die Carbest Camper-Tasche ist ein fahrzeugspezifisches, am Fenster montiertes Aufbewahrungssystem, das in zwei Ausführungen erhältlich ist: für den kurzen Radstand (eine Blende und eine Aufbewahrungstasche) und für den langen Radstand (zwei Blenden und zwei Aufbewahrungstaschen). Die richtige Artikelnummer hängt vom Fahrzeugmodell und der Einbauseite (hinten rechts oder hinten links) ab.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Vergewissern Sie sich, dass die Artikelnummer Ihrem spezifischen Fahrzeugmodell und der hinteren Seite entspricht, an der das Produkt montiert werden soll (hinten rechts oder hinten links).

Die Konfiguration für den kurzen Radstand umfasst eine starre Blende und eine Aufbewahrungstasche. Die Konfiguration für den langen Radstand umfasst zwei starre Paneele und zwei Aufbewahrungstaschen.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Art.-Nr. 919200 (2,5 kg) Kurzer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919201 (2,5 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919202 (3,75 kg) langer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919203 (3,75 kg) langer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Art.-Nr. 919197 (2,4 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts — Art.-Nr. 919196 (2,4 kg) Kurzer Radstand, hinten links: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919198 (3,6 kg) Langer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919199 (3,6 kg) Langer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Art.-Nr. 919191 (1,5 kg) Kurzer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919192 (1,5 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

- Art.-Nr. 919193 (2,6 kg) Langer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919194 (2,6 kg) Langer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- Art.-Nr. 919208 (1,8 kg) Kurzer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919209 (1,8 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919304 (2 kg) Langer Radstand, hinten rechts — Art.-Nr. 919305 (2 kg) Langer Radstand, hinten links: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Art.-Nr. 919204 (1,6 kg) Kurzer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919205 (1,6 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919206 (1,6 kg) Langer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919207 (1,6 kg) Langer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / V-KLASSE (>2014)

- Art.-Nr. 919308 (3,6 kg) Kurzer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919309 (3,6 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919306 (2,5 kg) langer Radstand, hinten rechts — Art.-Nr. 919307 (2,5 kg) langer Radstand, hinten links: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Art.-Nr. 919217 (2 kg) – Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919375 (5,2 kg) – Kurzer Radstand, hinten links: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919218 (3,1 kg) Langer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919219 (3,1 kg) Langer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

STELLANTIS-GRUPPE: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Art.-Nr. 919373 (1,6 kg) Kurzer Radstand, hinten links — Art.-Nr. 919374 (1,6 kg) Kurzer Radstand, hinten rechts: starre Platte × 1, Aufbewahrungstasche × 1, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 4, Befestigungsschnallen × 2, Bedienungsanleitung × 1
- Art.-Nr. 919372 (2,7 kg) Langer Radstand, hinten rechts — Art.-Nr. 919371 (2,7 kg) Langer Radstand, hinten links: starre Platte × 2, Aufbewahrungstasche × 2, Saugnäpfe mit Befestigungsmuttern × 8, Befestigungsschnallen × 4, Bedienungsanleitung × 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Produkttyp	An der Scheibe montiertes Aufbewahrungssystem aus weichem Material für Freizeitfahrzeuge
Konfigurationen	Kurzer Radstand (1 Paneel + 1 Tasche); langer Radstand (2 Paneele + 2 Taschen)
Artikelnummern – Kurzer Radstand	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Artikelnummern – langer Radstand	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Taschenmaterial	100 % Polyester
Saugnäpfe pro Paneel	4
Betriebstemperatur	Max. 35 °C
Max. Tragkraft	Max. 5 kg (pro Beutel)

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole verwendet.

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS – Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt montieren und verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, falls Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL



WARNUNG

- Entfernen Sie beide Blenden und Taschen vollständig, bevor Sie das Fahrzeug starten oder losfahren. Das Produkt ist ausschließlich für den stationären Gebrauch bestimmt. Fahren Sie niemals mit der am Fenster angebrachten Blende oder Tasche. Eine Blende, die sich während der Fahrt löst, kann die Sicht behindern, Insassen treffen und einen Verkehrsunfall verursachen
- Belasten Sie die Aufbewahrungstasche nicht übermäßig. Übermäßiges Gewicht verringert die Haltekraft der Saugnäpfe und kann dazu führen, dass die Blende und die Tasche herunterfallen, was die Gefahr von Verletzungen der Insassen durch Aufprall sowie Schäden an der Fahrzeuginnenausstattung mit sich bringt. Bewahren Sie nur leichte persönliche Gegenstände auf. Bewahren Sie Kleinteile, insbesondere die Befestigungsmuttern der Saugnäpfe, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kleinteile stellen für Säuglinge und Kleinkinder eine Erstickungs- und Aspirationsgefahr dar.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit der Blende, der Tasche, den Saugnäpfen, den Befestigungsmuttern oder den Verschlusschnallen spielen.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen das Produkt nicht handhaben. Ältere Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden und dürfen nicht auf die Platte oder den Beutel klettern, sich daran festhalten oder daran ziehen.
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen, brennenden Zigaretten, Gasbrennern, Heizgeräten und anderen Zündquellen fern.
- Das Textilgewebe des Beutels und die Schaumstoffpolsterung können sich bei Kontakt mit Flammen entzünden und bei der Verbrennung Rauch und giftige Gase freisetzen.
- Bei einem Versagen der Saugnäpfe könnte der herabfallende Beutel Kopf- und Gesichtsverletzungen verursachen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals zur Ladungssicherung für schwere Fracht, Werkzeuge oder scharfe Gegenstände. Das Produkt ist ausschließlich für weiche, leichte Gegenstände bestimmt. Schwere oder scharfe Gegenstände können den Beutel durchstechen, zum Herabfallen bringen oder bei einer plötzlichen Bremsung Verletzungen verursachen, selbst wenn das Fahrzeug an einer Steigung steht.

	VORSICHT
	• Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Artikelnummer zu Ihrem spezifischen Fahrzeugmodell und der vorgesehenen Anbringungsseite (hinten rechts oder hinten links) passt. Eine falsch montierte Blende kann durch die Saugnäpfe nicht ordnungsgemäß gesichert werden und herunterfallen. • Bringen Sie das Produkt nur auf einer sauberen, trockenen und unbeschädigten Fensterscheibe an. Staub, Fett, Rückstände von Reinigungsmitteln, Kondenswasser oder Beschädigungen an der Scheibe verringern die Haltekraft der Saugnäpfe erheblich und können dazu führen, dass die Blende herunterfällt. • Bringen Sie das Produkt nicht an getönten, beschichteten oder speziell behandelten Scheiben an, an denen die Saugnäpfe keinen vollständigen Kontakt herstellen können. Bringen Sie das Produkt nicht an gewölbten oder nicht ebenen Fensterflächen außerhalb des Bereichs an, für den das Panel dimensioniert ist. • Vermeiden Sie längere Einwirkung von direktem Sonnenlicht und hohen Temperaturen. Erhöhte Temperaturen im Inneren eines geparkten Fahrzeugs beschleunigen die Alterung der Saugnäpfe und verringern deren Haltekraft. Überprüfen Sie bei Einsatz unter heißen Wetterbedingungen regelmäßig die Haftkraft der Saugnäpfe. • Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Haltekraft der Saugnäpfe. Sollte sich ein Saugnapf lösen oder seine Saugkraft verlieren, entfernen Sie die Scheibe, reinigen Sie sowohl den Saugnapf als auch das Fenster und bringen Sie ihn wieder an. Verwenden Sie keine Blende mit beschädigten, rissigen oder verhärteten Saugnäpfen. • Ziehen Sie die Befestigungsmuttern der Saugnäpfe nicht zu fest an. Übermäßige Kraft kann den Gewindebolzen und die Blende beschädigen und den Saugnapf verformen, wodurch die Haltekraft verringert wird. • Die volle Reichweite über den Laderaum kann bei alleiniger Arbeit zu einer Belastung für Rücken und Schultern führen.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Carbest Camper Bag wurde entwickelt, um zusätzlichen weichen Stauraum für leichte persönliche Gegenstände im Laderaum von Wohnmobilen, Campervans und umgebauten Transportern zu bieten, indem sie mit Saugnäpfen, einer starren Platte und Klettverschlüssen an der hinteren Seitenfenserscheibe befestigt wird. Sie ist für die Verwendung durch Erwachsene in stehenden Freizeitfahrzeugen bestimmt und darf nur mit dem Fahrzeugmodell verwendet werden, das für jede Artikelnummer auf der Heckscheibe angegeben ist, für die die Platte dimensioniert ist. Das Produkt darf nicht während der Fahrt, als Ladungssicherung für schwere oder scharfe Gegenstände, als Kindersitz oder Spielzeug sowie an anderen Fenstern als demjenigen verwendet werden, für das es dimensioniert ist. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

7. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Es sind keine Werkzeuge erforderlich. Die Montage erfolgt von Hand unter Verwendung der mitgelieferten Saugnäpfe, Befestigungsmuttern, Klettverschlüsse und Befestigungsschnallen. Zur Vorbereitung der Fensteroberfläche und der Saugnäpfe werden ein sauberes, fusselfreies Tuch, ein Feuchttuch und sauberes Wasser benötigt.

MONTAGEANLEITUNG – KURZER RADSTAND (1 PANEEL + 1 TASCHE)

- Schrauben Sie die vier Saugnäpfe auf die Gewindebolzen an der Rückseite der Scheibe und sichern Sie jeden Saugnapf mit der dazugehörigen Befestigungsmutter. Ziehen Sie die Mutter nur von Hand fest; nicht zu fest anziehen.
- Reinigen Sie die hintere Seitenfensterfläche des Fahrzeugs gründlich mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. Entfernen Sie Staub, Fett, Kondenswasser und Rückstände vollständig. Lassen Sie das Glas vollständig trocknen.
- Wischen Sie die Kontaktfläche jedes Saugnapfs mit einem sauberen, feuchten Tuch ab, um Staub zu entfernen und einen dünnen Feuchtigkeitfilm zu erzeugen, der die anfängliche Haftung verbessert.
- Positionieren Sie die Verkleidung mit dem Demontagegriff nach unten an der gereinigten Scheibe. Drücken Sie jeden Saugnapf nacheinander fest gegen das Glas, um die Luft unter den Saugnäpfen herauszudrücken und einen vollständigen Kontakt herzustellen.
- Befestigen Sie die Aufbewahrungstasche an der Vorderseite der Blende. Richten Sie die Klettverschlüsse aus und üben Sie über die gesamte Kontaktfläche festen Druck aus, damit die Verschlüsse sicher einrasten.
- Rasten Sie die Verschlusschnallen zwischen der Platte und der Tasche ein und vergewissern Sie sich, dass jede Schnalle vollständig geschlossen ist.
- Führen Sie die unten beschriebene Überprüfung nach der Montage durch.

MONTAGEANLEITUNG – LANGER RADSTAND (2 PANEEL + 2 TASCHEN)

- Schrauben Sie die vier Saugnäpfe auf die Gewindebolzen an der Rückseite jeder Platte und sichern Sie jeden Saugnapf mit seiner Befestigungsmutter. Ziehen Sie die Muttern nur von Hand fest; ziehen Sie sie nicht zu fest an.
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche der hinteren Seitenfenster des Fahrzeugs gründlich mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. Entfernen Sie Staub, Fett, Kondenswasser und Rückstände vollständig. Lassen Sie das Glas vollständig trocknen.
- Wischen Sie die Kontaktfläche jedes Saugnapfes an beiden Paneelen mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Positionieren Sie die erste Platte mit dem Griff zum Abnehmen der Platte nach unten an der gereinigten Scheibe. Drücken Sie jeden Saugnapf nacheinander fest gegen die Scheibe.
- Positionieren Sie die zweite Platte neben der ersten, entlang der Scheibe ausgerichtet, sodass die beiden Platten zusammen den gesamten Bereich der Heckscheibe abdecken, ohne sich zu überlappen. Drücken Sie jeden Saugnapf fest gegen das Glas.
- Befestigen Sie jeden Aufbewahrungsbeutel an der entsprechenden Platte. Richten Sie die Klettverschlüsse aus und üben Sie über die gesamte Kontaktfläche festen Druck aus.
- Rasten Sie die Verschlusschnallen zwischen jedem Paneel und dem dazugehörigen Beutel ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Schnallen vollständig geschlossen sind.
- Führen Sie die unten beschriebene Überprüfung nach der Montage durch.

ÜBERPRÜFUNG NACH DER MONTAGE

Versuchen Sie nach der Montage, die einzelnen Paneele vorsichtig vom Fenster wegzuziehen. Die Scheibe muss fest haften bleiben. Vergewissern Sie sich, dass die Saugnäpfe vollständig angesaugt sind und dass unter der Kontaktfläche keines der Saugnäpfe Luftblasen sichtbar sind. Stellen Sie sicher, dass die Klettverschlüsse über ihre gesamte Fläche gleichmäßig eingerastet

sind und dass alle Verschlusschnallen vollständig geschlossen sind. Überprüfen Sie die Haltekraft aller Saugnäpfe einige Minuten nach der Montage und vor dem Beladen des Beutels erneut.

BEFÜLLEN DES BEUTELS

Beladen Sie den Beutel ausschließlich mit leichten, weichen, persönlichen Gegenständen. Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller empfohlene maximale Tragkraft. Verteilen Sie die Last gleichmäßig im Inneren der Tasche und vermeiden Sie es, das Gewicht im unteren Bereich zu konzentrieren. Bewahren Sie keine scharfen Gegenstände, heißen Gegenstände oder gefährlichen Stoffe auf. Überprüfen Sie nach dem Beladen erneut die Haltekraft der Saugnäpfe, bevor Sie entscheiden, ob Sie losfahren – das Produkt muss in jedem Fall vor der Fahrt entfernt werden.

DEMONTAGEANLEITUNG

- Öffnen Sie die Befestigungsschnallen zwischen der Verkleidung und der Tasche.
- Halten Sie die Blende mit einer Hand fest gegen die Scheibe und ziehen Sie die Tasche mit der anderen Hand am Tragegriff von der Blende weg. Die Klettverschlüsse lösen sich nach und nach.
- Um eine Platte vom Fenster zu entfernen, schrauben Sie zunächst die vier Befestigungsmuttern der Saugnäpfe ab. Ziehen Sie anschließend am Entnahmehebel an der Unterseite der Blende, um die Saugnäpfe nacheinander zu lösen.
- Wiederholen Sie bei Konfigurationen mit langem Radstand die Demontageanleitung für die zweite Scheibe und die zweite Tasche.

WANN DAS PRODUKT ENTFERNT WERDEN MUSS

Entfernen Sie die Blende und die Tasche, bevor Sie das Fahrzeug starten, bevor Sie das Fahrzeug für längere Zeit unbeaufsichtigt in direktem Sonnenlicht stehen lassen, vor dem Durchlaufen einer automatischen Waschanlage sowie vor jeder zu erwartenden Einwirkung extremer Witterungsbedingungen. Das Produkt ist für den vorübergehenden stationären Gebrauch konzipiert; eine dauerhafte oder langfristige Anbringung verringert die Haltekraft der Saugnäpfe und erhöht die Sturzgefahr.

8. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Reinigen Sie die Saugnäpfe und die Scheibe vor jeder Anbringung mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, klarem Wasser und bei Bedarf einer kleinen Menge milder Seife. Spülen Sie die Scheibe mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie vollständig. Wischen Sie die Kontaktfläche jedes Saugnapfes unmittelbar vor dem Andrücken der Scheibe an die Scheibe mit einem sauberen Feuchttuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Alkohol, Scheuermittel oder ölhaltige Produkte auf den Saugnäpfen, da diese die Aushärtung beschleunigen und die Haltekraft verringern. Reinigen Sie den Stoff des Beutels und die Klettverschlüsse mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch mit milder Seife; spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen – fern von direkter Hitze und direkter Sonneneinstrahlung. Waschen Sie die Tasche nicht in der Waschmaschine, trocknen Sie sie nicht im Wäschetrockner, bügeln Sie sie nicht, bleichen Sie sie nicht und lassen Sie sie nicht chemisch reinigen, es sei denn, das an der Tasche angebrachte Pflegeetikett erlaubt diese Behandlungen ausdrücklich. Befindet sich ein Pflegeetikett an der Tasche, befolgen Sie die Symbole auf dem Etikett, da diese für den Textilanteil vorrangig gelten.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, reinigen und trocknen Sie alle Teile vollständig und lagern Sie sie anschließend an einem sauberen, trockenen Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen und extremen Temperaturen. Lagern Sie die Platte flach oder aufrecht, wobei die Saugnäpfe nicht gegen eine harte Oberfläche gedrückt werden dürfen. Bewahren Sie die Befestigungsmuttern der Saugnäpfe und die Verschlusschnallen

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

zusammen mit der Platte und der Tasche auf, um einen Verlust zu vermeiden. Bevor Sie das Produkt nach längerer Lagerung wieder in Betrieb nehmen, führen Sie eine Sichtprüfung durch und überprüfen Sie die Haltekraft jedes Saugnapfes am gereinigten Fenster, bevor Sie den Beutel beladen.

EN

FR

HINWEIS

Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder Lagerung, durch die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel an den Saugnapfen oder durch Einwirkung extremer Temperaturen während der Lagerung verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

IT

ES

9. ENTSORGUNG

FI

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie die einzelnen Komponenten entsprechend dem jeweiligen Material und gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften.

NL

DK

BEUTELGEWEBE UND WEICHE KOMPONENTEN

Die Aufbewahrungstasche und ihre Klettverschlüsse bestehen aus Textil- und Polymerkomponenten. Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

SE

PL

STARRE PLATTE UND MECHANISCHE TEILE

Die starre Platte, die Saugnapfe, die Befestigungsmuttern und die Befestigungsschnallen bestehen aus Polymer- und Metallkomponenten. Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

VERPACKUNGSMATERIALIEN

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

10. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Carbest“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantiesprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENT	
EN	1. INTRODUCTION	14
	2. SCOPE OF DELIVERY	14
FR	3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	15
	4. EXPLANATION OF SYMBOLS	16
IT	5. SAFETY INSTRUCTIONS	17
ES	7. INSTALLATION AND CONNECTION	18
	8. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	20
FI	9. DISPOSAL	20
NL	10. WARRANTY CONDITIONS	21
DK		
SE		
PL		

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

The Carbest Camper Bag is a vehicle-specific window-mounted storage system available in two configurations: Short Wheelbase (one panel and one storage bag) and Long Wheelbase (two panels and two storage bags). The correct article number depends on the vehicle model and the mounting side (rear right or rear left).

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt. Verify that the article number corresponds to your specific vehicle model and to the rearside window on which the product will be installed (rear right or rear left).

Short Wheelbase configuration includes one rigid panel and one storage bag. Long Wheelbase configuration includes two rigid panels and two storage bags.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Art. No. 919200 (2,5kg) Short Wheelbase, rear left — Art. No. 919201 (2,5kg) Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919202 (3,75kg) Long Wheelbase, rear left — Art. No. 919203 (3,75kg) Long Wheelbase, rear right: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Art. No. 919197 (2,4kg) Short Wheelbase, rear right — Art. No. 919196 (2,4kg) Short Wheelbase, rear left: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919198 (3,6kg) Long Wheelbase, rear left — Art. No. 919199 (3,6kg) Long Wheelbase, rear right: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Art. No. 919191 (1,5kg) Short Wheelbase, rear left — Art. No. 919192 (1,5kg) Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919193 (2,6kg) Long Wheelbase, rear left — Art. No. 919194 (2,6kg) Long Wheelbase, rear right: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- Art. No. 919208 (1,8kg) Short Wheelbase, rear left — Art. No. 919209 (1,8kg) Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919304 (2kg) Long Wheelbase, rear right — Art. No. 919305 (2kg) Long Wheelbase, rear left: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Art. No. 919204 (1,6kg) Short Wheelbase, rear left — Art. No. 919205 (1,6kg) Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919206 (1,6kg) Long Wheelbase, rear left — Art. No. 919207 (1,6kg) Long Wheelbase, rear right: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / V-KLASSE (>2014)

- Art. No. 919308 (3,6kg) Short Wheelbase, rear left — Art. No. 919309 (3,6kg) Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919306 (2,5kg) Long Wheelbase, rear right — Art. No. 919307 (2,5kg) Long Wheelbase, rear left: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Art. No. 919217 (2kg) — Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919375 (5,2kg) — Short Wheelbase, rear left: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919218 (3,1kg) Long Wheelbase, rear left — Art. No. 919219 (3,1kg) Long Wheelbase, rear right: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

STELLANTIS GROUP: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Art. No. 919373 (1,6kg) Short Wheelbase, rear left — Art. No. 919374 (1,6kg) Short Wheelbase, rear right: rigid panel × 1, storage bag × 1, suction cups with fixing nuts × 4, fastening buckles × 2, user manual × 1
- Art. No. 919372 (2,7kg) Long Wheelbase, rear right — Art. No. 919371 (2,7kg) Long Wheelbase, rear left: rigid panel × 2, storage bag × 2, suction cups with fixing nuts × 8, fastening buckles × 4, user manual × 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Product type	Window-mounted soft storage system for leisure vehicles
Configurations	Short Wheelbase (1 panel + 1 bag); Long Wheelbase (2 panels + 2 bags)

Specification	Value
Article numbers — Short Wheelbase	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Article numbers — Long Wheelbase	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Bag fabric	100% Polyester
Suction cups per panel	4
Operating temperature	Max. 35°C
Max. load	Max. 5 kg (each bag)

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

The following symbols are used in this manual.

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE — Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

5. SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety instructions carefully before installing and using the product. Retain this manual for future reference and pass it on to third parties if you sell or transfer the product.

	WARNING
	• Remove both panels and bags completely before starting the vehicle or driving. The product is designed for stationary use only. Never drive with the panel or bag installed on the window. A panel that detaches while driving can obstruct vision, strike occupants, and cause a road traffic accident • Do not overload the storage bag. Excessive weight reduces the holding force of the suction cups and may cause the panel and bag to fall, with risk of impact injury to occupants and damage to vehicle interior trim. Store only lightweight personal items. Keep small parts, in particular the suction cup fixing nuts, out of the reach of children. Small parts present a choking and aspiration hazard for infants and small children. • This product is not a toy. Do not allow children to play with the panel, the bag, the suction cups, the fixing nuts, or the fastening buckles. • Children under 8 years of age must not handle the product. Older children must be supervised by an adult and must not climb on, hang from, or pull on the panel or bag. • Keep the product away from open flames, lit cigarettes, gas burners, heaters, and any other source of ignition. • The textile fabric of the bag and the foam padding may ignite when exposed to flame and may release smoke and toxic gases during combustion. • In case of suction cup failure, the falling bag could cause head and facial injuries. • Never use the product as a load restraint for heavy cargo, tools, or sharp objects. The product is intended for soft, lightweight items only. Heavy or sharp objects can puncture the bag, cause it to fall, or cause injury during sudden braking even when the vehicle is stationary on a slope.

	CAUTION
	• Verify that the article number matches your specific vehicle model and the intended mounting side (rear right or rear left) before installation. An incorrectly fitting panel cannot be properly secured by the suction cups and may fall. • Install the product only on a clean, dry, and undamaged window glass surface. Dust, grease, residual cleaning solvents, condensation, or damage on the glass significantly reduce the holding force of the suction cups and may cause the panel to fall. • Do not install the product on tinted, coated, or specially treated windows where the suction cups cannot achieve full contact. Do not install on curved or non-flat window areas outside the area for which the panel is dimensioned. • Avoid prolonged exposure to direct sunlight and high temperatures. Elevated temperatures inside a parked vehicle accelerate ageing of the suction cups and reduce their holding force. Check the suction cup adhesion frequently during hot weather use. • Check the holding force of the suction cups before every use. If a cup detaches or loses suction, remove the panel, clean both the cup and the window, and re-install. Do not use a panel with damaged, cracked, or hardened suction cups. • Do not over-tighten the suction cup fixing nuts. Excessive force can damage the threaded stud and the panel, and can deform the cup, reducing holding force. • The full reach over the cargo area can place strain on the back and shoulders when working alone.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. INTENDED USE

The Carbest Camper Bag is designed to provide additional soft storage for lightweight personal items inside the cargo area of campervans, motorhomes, and converted vans by attaching to the rear-side window using suction cups, a rigid panel, and hook-and-loop fasteners. It is intended for use by adults in stationary leisure vehicles and must be used only with the vehicle model specified for each article number on the rear-side window for which the panel is dimensioned. The product must not be used while the vehicle is in motion, as a load restraint for heavy or sharp objects, as a child seat or play accessory, or on any window other than the one for which it is dimensioned. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids the warranty and manufacturer liability.

7. INSTALLATION AND CONNECTION

No tools are required. Installation is performed by hand using the suction cups, fixing nuts, hook-and-loop fasteners, and fastening buckles supplied with the product. A clean lint-free cloth, a wet wipe, and clean water are needed to prepare the window surface and the suction cups.

INSTALLATION PROCEDURE — SHORT WHEELBASE (1 PANEL + 1 BAG)

- Screw the four suction cups onto the threaded studs on the rear face of the panel and secure each cup with its fixing nut. Tighten the nut by hand only; do not over-tighten.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

- Clean the vehicle's rear-side window thoroughly using a clean lint-free cloth. Remove all dust, grease, condensation, and residue. Allow the glass to dry completely.
- Wipe the contact face of each suction cup with a clean wet wipe to remove dust and to provide a thin film of moisture that improves initial adhesion.
- Position the panel against the cleaned window with the panel removal handle at the bottom. Press each suction cup firmly against the glass in sequence to expel air from beneath the cups and to achieve full contact.
- Attach the storage bag to the front face of the panel. Align the hook-and-loop fasteners and apply firm pressure across the full contact area so that the fasteners engage securely.
- Engage the fastening buckles between the panel and the bag and confirm that each buckle is fully closed.
- Carry out the post-installation verification described below.

INSTALLATION PROCEDURE — LONG WHEELBASE (2 PANELS + 2 BAGS)

- Screw the four suction cups onto the threaded studs on the rear face of each panel and secure each cup with its fixing nut. Tighten the nuts by hand only; do not over-tighten.
- Clean the full surface of the vehicle's rear-side window thoroughly using a clean lint-free cloth. Remove all dust, grease, condensation, and residue. Allow the glass to dry completely.
- Wipe the contact face of each suction cup on both panels with a clean wet wipe.
- Position the first panel against the cleaned window with its panel removal handle at the bottom. Press each suction cup firmly against the glass in sequence.
- Position the second panel beside the first, aligned along the window so that the two panels together cover the full rear-side window area without overlapping. Press each suction cup firmly against the glass.
- Attach each storage bag to its respective panel. Align the hook-and-loop fasteners and apply firm pressure across the full contact area.
- Engage the fastening buckles between each panel and its bag. Confirm that all buckles are fully closed.
- Carry out the post-installation verification described below.

POST-INSTALLATION VERIFICATION

After installation, attempt to move each panel gently away from the window. The panel must remain firmly attached. Verify that the suction cups are fully engaged and that no air bubble is visible beneath the contact face of any cup. Verify that the hook-and-loop fasteners are uniformly engaged across their full surface and that all fastening buckles are fully closed. Re-check the holding force of all suction cups several minutes after installation and before loading the bag.

LOADING THE BAG

Load only lightweight, soft, personal items. Do not exceed the maximum load capacity recommended by the supplier. Distribute the load evenly inside the bag and avoid placing concentrated weight in the lower section. Do not store sharp objects, hot objects, or hazardous substances. After loading, re-verify the holding force of the suction cups before driving conclusions are drawn about whether to depart — the product must be removed before driving in any case.

DISASSEMBLY PROCEDURE

- Open the fastening buckles between the panel and the bag.
- Hold the panel firmly against the window with one hand and pull the bag away from the panel by its carrying handle with the other hand. The hook-and-loop fasteners will separate progressively.
- To remove a panel from the window, first unscrew the four suction cup fixing nuts. Then pull the panel removal handle at the bottom of the panel to release each suction cup in sequence.

- For Long Wheelbase configurations, repeat the disassembly sequence for the second panel and bag.

WHEN TO REMOVE THE PRODUCT

Remove the panel and bag before starting the vehicle, before leaving the vehicle unattended for an extended period in direct sunlight, before automated car wash, and before any expected exposure to severe weather. The product is designed for temporary stationary use; permanent or long-term installation reduces the holding force of the suction cups and increases the risk of a fall.

8. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Clean the suction cups and the window glass before each installation using a clean lint-free cloth, clean water, and a small amount of mild soap if needed. Rinse with clean water and dry the window completely. Wipe the contact face of each suction cup with a clean wet wipe immediately before pressing the panel against the glass. Do not use solvents, alcohol, abrasive cleaners, or oily products on the suction cups, as these accelerate hardening and reduce holding force. Clean the bag fabric and hook-and-loop fasteners using a soft brush or a damp cloth with mild soap; rinse with clean water and air-dry away from direct heat and direct sunlight. Do not machine-wash the bag, do not tumble-dry, do not iron, do not bleach, and do not dry-clean unless the care label attached to the bag explicitly permits these treatments. Where a care label is present on the bag, follow the symbols on the label as they take precedence for the textile component. If the product will not be used for an extended period, clean and fully dry all components, then store them in a clean, dry location away from direct sunlight, heat sources, and extreme temperatures. Store the panel flat or upright with the suction cups not in compression against any hard surface. Keep the suction cup fixing nuts and fastening buckles together with the panel and bag to avoid loss. Before returning the product to service after extended storage, carry out a visual inspection and verify the holding force of each suction cup on the cleaned window before loading the bag.

NOTICE

Damage caused by improper cleaning or storage, by use of unsuitable cleaning products on the suction cups, or by exposure to extreme temperatures during storage is not covered under warranty.

9. DISPOSAL

When the product reaches the end of its life, dispose of each component according to the material it is made of and in accordance with applicable local and national waste management regulations.

BAG FABRIC AND SOFT COMPONENTS

The storage bag and its hook-and-loop fasteners are textile and polymer components. Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

RIGID PANEL AND MECHANICAL PARTS

The rigid panel, the suction cups, the fixing nuts, and the fastening buckles are polymer and metal components. Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

EN

FR

IT

PACKAGING MATERIALS

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.

ES

FI

NL

10. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Carbest".

DK

SE

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

PL

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product
- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions
- use of force (e.g. impact)
- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.

To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.

In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)

Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge.

Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.

In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	SOMMAIRE	
EN	1. INTRODUCTION	24
	2. CONTENU DE LA LIVRAISON	24
FR	3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	25
	4. EXPLICATION DES SYMBOLES	26
IT	5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	26
ES	7. INSTALLATION ET RACCORDEMENT	29
	8. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE	30
FI	9. MISE AU REBUT	31
NL	10. CONDITIONS DE GARANTIE	31
DK		
SE		
PL		

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

Le sac de rangement Carbest pour camping-car est un système de rangement spécifique au véhicule, monté sur la vitre, disponible en deux configurations : empattement court (un panneau et un sac de rangement) et empattement long (deux panneaux et deux sacs de rangement). La référence correcte dépend du modèle de véhicule et du côté de montage (arrière droit ou arrière gauche).

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état. Vérifiez que la référence correspond bien au modèle de votre véhicule et à la vitre arrière sur laquelle le produit sera installé (arrière droit ou arrière gauche).

La configuration pour empattement court comprend un panneau rigide et un sac de rangement. La configuration « empattement long » comprend deux panneaux rigides et deux sacs de rangement.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Réf. 919200 (2,5 kg) Empattement court, arrière gauche — Réf. 919201 (2,5 kg) Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- Réf. 919202 (3,75 kg) Empattement long, arrière gauche — Réf. 919203 (3,75 kg) Empattement long, arrière droit : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Réf. 919197 (2,4 kg) Empattement court, arrière droit — Réf. 919196 (2,4 kg) Empattement court, arrière gauche : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- Réf. 919198 (3,6 kg) Empattement long, arrière gauche — Réf. 919199 (3,6 kg) Empattement long, arrière droit : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Réf. 919191 (1,5 kg) Empattement court, arrière gauche — Réf. 919192 (1,5 kg) Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1

- DE** • Réf. 919193 (2,6 kg) Empattement long, arrière gauche — Réf. 919194 (2,6 kg) Empattement long, arrière droit : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1
- EN**
- FR** **VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)**
- Réf. 919208 (1,8 kg) Empattement court, arrière gauche — Réf. 919209 (1,8 kg) Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- IT** • Réf. 919304 (2 kg) Empattement long, arrière droit — Réf. 919305 (2 kg) Empattement long, arrière gauche : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1
- ES**
- FI** **VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)**
- Réf. 919204 (1,6 kg) Empattement court, arrière gauche — Réf. 919205 (1,6 kg) Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- NL** • Réf. 919206 (1,6 kg) Empattement long, arrière gauche — Réf. 919207 (1,6 kg) Empattement long, arrière droit : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1
- DK**
- SE**
- PL** **MERCEDES-BENZ VITO TOURER / CLASSE V (>2014)**
- Réf. 919308 (3,6 kg) Empattement court, arrière gauche — Réf. 919309 (3,6 kg) Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- Réf. 919306 (2,5 kg) Empattement long, arrière droit — Réf. 919307 (2,5 kg) Empattement long, arrière gauche : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Réf. 919217 (2 kg) — Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- Réf. 919375 (5,2 kg) — Empattement court, arrière gauche : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- Réf. 919218 (3,1 kg) Empattement long, arrière gauche — Réf. 919219 (3,1 kg) Empattement long, arrière droit : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1

GROUPE STELLANTIS : PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Réf. 919373 (1,6 kg) Empattement court, arrière gauche — Réf. 919374 (1,6 kg) Empattement court, arrière droit : panneau rigide × 1, sac de rangement × 1, ventouses avec écrous de fixation × 4, boucles de fixation × 2, mode d'emploi × 1
- Réf. 919372 (2,7 kg) Empattement long, arrière droit — Réf. 919371 (2,7 kg) Empattement long, arrière gauche : panneau rigide × 2, sac de rangement × 2, ventouses avec écrous de fixation × 8, boucles de fixation × 4, mode d'emploi × 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Type de produit	Système de rangement souple à fixation sur vitre pour véhicules de loisirs

Spécification	Valeur
Configurations	Empattement court (1 panneau + 1 sac) ; empattement long (2 panneaux + 2 sacs)
Références — Empattement court	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Références — Empattement long	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Tissu des sacs	100 % polyester
Ventouses par panneau	4
Température de fonctionnement	35 °C max.
Charge maximale	5 kg max. (par sac)

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel.

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant d'installer et d'utiliser le produit. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement et remettez-le à tout tiers si vous vendez ou cédez le produit.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	AVERTISSEMENT
	• Retirez complètement les deux panneaux et les deux sacs avant de démarrer le véhicule ou de prendre la route. Ce produit est conçu pour une utilisation stationnaire uniquement. Ne conduisez jamais avec le panneau ou le sac installé sur la vitre. Un panneau qui se détache pendant la conduite peut obstruer la vue, heurter les occupants et provoquer un accident de la route • Ne surchargez pas le sac de rangement. Un poids excessif réduit la force de maintien des ventouses et peut entraîner la chute du panneau et du sac, avec un risque de blessures par choc pour les occupants et de dommages à l'habillage intérieur du véhicule. Ne rangez que des effets personnels légers. Gardez les petites pièces, en particulier les écrous de fixation des ventouses, hors de portée des enfants. Les petites pièces présentent un risque d'étouffement et d'inhalation pour les nourrissons et les jeunes enfants. • Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec le panneau, le sac, les ventouses, les écrous de fixation ou les boucles de fixation. • Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas manipuler le produit. Les enfants plus âgés doivent être surveillés par un adulte et ne doivent pas grimper sur le panneau ou le sac, ni s'y suspendre, ni tirer dessus. • Tenez le produit à l'écart des flammes nues, des cigarettes allumées, des brûleurs à gaz, des appareils de chauffage et de toute autre source d'inflammation. • Le tissu du sac et le rembourrage en mousse peuvent s'enflammer s'ils sont exposés à une flamme et peuvent dégager de la fumée et des gaz toxiques lors de la combustion. • En cas de défaillance d'une ventouse, la chute du sac pourrait causer des blessures à la tête et au visage. • N'utilisez jamais le produit pour arrimer des charges lourdes, des outils ou des objets tranchants. Ce produit est destiné exclusivement à des objets souples et légers. Des objets lourds ou tranchants peuvent percer le sac, provoquer sa chute ou causer des blessures en cas de freinage brusque, même lorsque le véhicule est à l'arrêt sur une pente.

	ATTENTION
	• Vérifiez que la référence correspond bien à votre modèle de véhicule et au côté de montage prévu (arrière droit ou arrière gauche) avant l'installation. Un panneau mal ajusté ne peut pas être correctement fixé par les ventouses et risque de tomber. • Installez le produit uniquement sur une vitre propre, sèche et en bon état. La poussière, la graisse, les résidus de solvants de nettoyage, la condensation ou tout dommage sur la vitre réduisent considérablement la force d'adhérence des ventouses et peuvent entraîner la chute du panneau. • N'installez pas le produit sur des vitres teintées, revêtues ou ayant subi un traitement spécial, sur lesquelles les ventouses ne peuvent pas assurer un contact total. Ne pas installer sur des surfaces vitrées courbes ou non planes en dehors de la zone pour laquelle le panneau a été dimensionné. • Évitez toute exposition prolongée à la lumière directe du soleil et aux températures élevées. Les températures élevées à l'intérieur d'un véhicule en stationnement accélèrent le vieillissement des ventouses et réduisent leur force de maintien. Vérifiez fréquemment l'adhérence des ventouses lors d'une utilisation par temps chaud. • Vérifiez la force de maintien des ventouses avant chaque utilisation. Si une ventouse se détache ou perd son adhérence, retirez le panneau, nettoyez la ventouse et la vitre, puis réinstallez-la. N'utilisez pas de panneau dont les ventouses sont endommagées, fissurées ou durcies. • Ne serrez pas excessivement les écrous de fixation des ventouses. Une force excessive peut endommager le goujon fileté et le panneau, et déformer la ventouse, réduisant ainsi sa force de maintien. • Le fait de devoir tendre le bras au-dessus de l'espace de chargement peut exercer une pression sur le dos et les épaules lorsque vous travaillez seul.

6. UTILISATION PRÉVUE

Le sac Carbest Camper Bag est conçu pour offrir un espace de rangement souple supplémentaire pour les effets personnels légers à l'intérieur de l'espace de chargement des camping-cars, des fourgons aménagés et des fourgons convertis, en se fixant à la vitre latérale arrière à l'aide de ventouses, d'un panneau rigide et de fermetures auto-agrippantes. Il est destiné à être utilisé par des adultes dans des véhicules de loisirs à l'arrêt et doit être utilisé uniquement avec le modèle de véhicule spécifié pour chaque référence sur la vitre latérale arrière pour laquelle le panneau est dimensionné. Le produit ne doit pas être utilisé lorsque le véhicule est en mouvement, comme dispositif d'arrimage pour des objets lourds ou pointus, comme siège enfant ou accessoire de jeu, ni sur une vitre autre que celle pour laquelle il a été dimensionné. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de la responsabilité du fabricant.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE 7. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

EN

FR

Aucun outil n'est nécessaire. L'installation s'effectue à la main à l'aide des ventouses, des écrous de fixation, des bandes auto-agrippantes et des boucles de fixation fournies avec le produit. Un chiffon propre et non pelucheux, une lingette humide et de l'eau claire sont nécessaires pour préparer la surface de la vitre et les ventouses.

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

PROCÉDURE D'INSTALLATION — EMPATTEMENT COURT (1 PANNEAU + 1 SAC)

- Vissez les quatre ventouses sur les goujons filetés situés à l'arrière du panneau et fixez chaque ventouse à l'aide de son écrou de fixation. Serrez l'écrou à la main uniquement ; ne serrez pas trop fort.
- Nettoyez soigneusement la vitre arrière du véhicule à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Éliminez toute trace de poussière, de graisse, de condensation et de résidus. Laissez la vitre sécher complètement.
- Essuyez la face de contact de chaque ventouse avec une lingette humide propre afin d'éliminer la poussière et de créer un fin film d'humidité qui améliore l'adhérence initiale.
- Positionnez le panneau contre la vitre nettoyée, la poignée de démontage du panneau se trouvant en bas. Appuyez fermement chaque ventouse contre la vitre, l'une après l'autre, afin d'expulser l'air situé sous les ventouses et d'assurer un contact optimal.
- Fixez le sac de rangement sur la face avant du panneau. Alignez les bandes auto-agrippantes et exercez une pression ferme sur toute la surface de contact afin que les fermetures s'enclenchent solidement.
- Engagez les boucles de fixation entre le panneau et le sac et vérifiez que chaque boucle est bien fermée.
- Effectuez la vérification après installation décrite ci-dessous.

PROCÉDURE D'INSTALLATION — EMPATTEMENT LONG (2 PANNEAUX + 2 SACS)

- Vissez les quatre ventouses sur les goujons filetés situés à l'arrière de chaque panneau et fixez chaque ventouse à l'aide de son écrou de fixation. Serrez les écrous à la main uniquement ; ne les serrez pas trop.
- Nettoyez soigneusement toute la surface de la vitre arrière du véhicule à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Éliminez toute trace de poussière, de graisse, de condensation et de résidus. Laissez la vitre sécher complètement.
- Essuyez la surface de contact de chaque ventouse sur les deux panneaux à l'aide d'une lingette humide propre.
- Placez le premier panneau contre la vitre nettoyée, en veillant à ce que sa poignée de retrait soit en bas. Appuyez fermement chaque ventouse contre la vitre, l'une après l'autre.
- Placez le deuxième panneau à côté du premier, aligné le long de la vitre, de manière à ce que les deux panneaux couvrent ensemble toute la surface de la vitre latérale arrière sans se chevaucher. Appuyez fermement chaque ventouse contre la vitre.
- Fixez chaque pochette de rangement à son panneau respectif. Alignez les bandes Velcro et appuyez fermement sur toute la surface de contact.
- Engagez les boucles de fixation entre chaque panneau et son sac. Vérifiez que toutes les boucles sont bien fermées.
- Effectuez la vérification après installation décrite ci-dessous.

VÉRIFICATION APRÈS L'INSTALLATION

Une fois l'installation terminée, essayez de détacher délicatement chaque panneau de la vitre. Le panneau doit rester solidement fixé. Vérifiez que les ventouses sont bien en place et qu'aucune bulle d'air n'est visible sous la surface de contact de chacune d'entre elles. Vérifiez que les

bandes auto-agrippantes sont bien engagées sur toute leur surface et que toutes les boucles de fixation sont complètement fermées. Vérifiez à nouveau la force d'adhérence de toutes les ventouses quelques minutes après l'installation et avant de remplir le sac.

REMPLISSAGE DU SAC

Ne chargez que des objets personnels légers et souples. Ne dépassez pas la capacité de charge maximale recommandée par le fournisseur. Répartissez la charge de manière homogène à l'intérieur du sac et évitez de concentrer le poids dans la partie inférieure. Ne stockez pas d'objets tranchants, d'objets chauds ou de substances dangereuses. Une fois le sac chargé, vérifiez à nouveau la force de maintien des ventouses avant de décider de partir ou non — le produit doit dans tous les cas être retiré avant de prendre la route.

PROCÉDURE DE DÉMONTAGE

- Ouvrez les boucles de fixation entre le panneau et le sac.
- Maintenez fermement le panneau contre la vitre d'une main et tirez le sac pour l'éloigner du panneau en le saisissant par sa poignée de transport de l'autre main. Les fermetures auto-agrippantes se sépareront progressivement.
- Pour retirer un panneau de la vitre, dévissez d'abord les quatre écrous de fixation des ventouses. Tirez ensuite sur la poignée de retrait située au bas du panneau pour libérer chaque ventouse l'une après l'autre.
- Pour les configurations à empattement long, répétez la procédure de démontage pour le deuxième panneau et la deuxième housse.

QUAND RETIRER LE PRODUIT

Retirez le panneau et le sac avant de démarrer le véhicule, avant de laisser le véhicule sans surveillance pendant une période prolongée en plein soleil, avant un lavage automatique et avant toute exposition prévue à des conditions météorologiques extrêmes. Le produit est conçu pour une utilisation temporaire à l'arrêt ; une installation permanente ou à long terme réduit la force de maintien des ventouses et augmente le risque de chute.

8. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Nettoyez les ventouses et la vitre avant chaque installation à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux, d'eau claire et d'une petite quantité de savon doux si nécessaire. Rincez à l'eau claire et séchez complètement la vitre. Essayez la face de contact de chaque ventouse avec une lingette humide propre juste avant d'appuyer le panneau contre la vitre. N'utilisez pas de solvants, d'alcool, de nettoyants abrasifs ou de produits huileux sur les ventouses, car ceux-ci accélèrent leur durcissement et réduisent leur force de maintien. Nettoyez le tissu du sac et les fermetures auto-agrippantes à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide imprégné de savon doux ; rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air libre, à l'abri de toute source de chaleur directe et de la lumière directe du soleil. Ne lavez pas le sac en machine, ne le mettez pas au sèche-linge, ne le repassez pas, ne l'éclaircissez pas et ne le nettoyez pas à sec, sauf si l'étiquette d'entretien fixée au sac autorise explicitement ces traitements. Si une étiquette d'entretien est présente sur le sac, respectez les symboles qui y figurent, car ils prévalent pour la partie textile.

Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, nettoyez et séchez complètement tous les éléments, puis rangez-les dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de chaleur et des températures extrêmes. Rangez le panneau à plat ou à la verticale, en veillant à ce que les ventouses ne soient pas en contact avec une surface dure. Conservez les écrous de fixation des ventouses et les boucles de fixation avec le panneau et le

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

sac afin d'éviter toute perte. Avant de remettre le produit en service après un stockage prolongé, effectuez une inspection visuelle et vérifiez la force de maintien de chaque ventouse sur la vitre nettoyée avant de charger le sac.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage ou un stockage inapproprié, par l'utilisation de produits de nettoyage inadaptés sur les ventouses, ou par une exposition à des températures extrêmes pendant le stockage ne sont pas couverts par la garantie.

9. MISE AU REBUT

Lorsque le produit arrive en fin de vie, éliminez chaque composant en fonction du matériau dont il est constitué et conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets.

TISSU DU SAC ET COMPOSANTS SOUPLES

Le sac de rangement et ses fermetures auto-agrippantes sont des composants textiles et polymères. Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

PANNEAU RIGIDE ET PIÈCES MÉCANIQUES

Le panneau rigide, les ventouses, les écrous de fixation et les boucles de fixation sont des composants en polymère et en métal. Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

10. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Carbest ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INDICE	
EN	1. INTRODUZIONE	34
	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	34
FR	3. SPECIFICHE TECNICHE	35
	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	36
IT	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	36
	7. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	38
ES	8. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	40
FI	9. SMALTIMENTO	41
NL	10. CONDIZIONI DI GARANZIA	41
DK		
SE		
PL		

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

La borsa per camper Carbest è un sistema di stivaggio specifico per veicolo, montato sul finestrino, disponibile in due configurazioni: passo corto (un pannello e una borsa di stivaggio) e passo lungo (due pannelli e due borse di stivaggio). Il codice articolo corretto dipende dal modello di veicolo e dal lato di montaggio (posteriore destro o posteriore sinistro).

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefono: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della consegna, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e integri. Verificare che il codice articolo corrisponda al proprio modello specifico di veicolo e al finestrino posteriore su cui verrà installato il prodotto (posteriore destro o posteriore sinistro). La configurazione per passo corto comprende un pannello rigido e una borsa portaoggetti. La configurazione a passo lungo comprende due pannelli rigidi e due borse portaoggetti.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Cod. art. 919200 (2,5 kg) Passo corto, lato posteriore sinistro — Cod. art. 919201 (2,5 kg) Passo corto, lato posteriore destro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919202 (3,75 kg) Passo lungo, posteriore sinistro — Cod. art. 919203 (3,75 kg) Passo lungo, posteriore destro: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Cod. art. 919197 (2,4 kg) Passo corto, posteriore destro — Cod. art. 919196 (2,4 kg) Passo corto, posteriore sinistro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919198 (3,6 kg) Passo lungo, posteriore sinistro — Cod. art. 919199 (3,6 kg) Passo lungo, posteriore destro: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Cod. art. 919191 (1,5 kg) Passo corto, posteriore sinistro — Cod. art. 919192 (1,5 kg) Passo corto, posteriore destro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919193 (2,6 kg) Passo lungo, posteriore sinistro — Cod. art. 919194 (2,6 kg) Passo lungo, posteriore destro: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

DE
EN
FR
IT**VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)**

- Cod. art. 919208 (1,8 kg) Passo corto, posteriore sinistro – Cod. art. 919209 (1,8 kg) Passo corto, posteriore destro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919304 (2 kg) Passo lungo, parte posteriore destra – Cod. art. 919305 (2 kg) Passo lungo, parte posteriore sinistra: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Cod. art. 919204 (1,6 kg) Passo corto, posteriore sinistro – Cod. art. 919205 (1,6 kg) Passo corto, posteriore destro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919206 (1,6 kg) Passo lungo, posteriore sinistro – Cod. art. 919207 (1,6 kg) Passo lungo, posteriore destro: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

ES
FI
NL**DK MERCEDES-BENZ VITO TOURER / CLASSE V (>2014)**

- Cod. art. 919308 (3,6 kg) Passo corto, posteriore sinistro – Cod. art. 919309 (3,6 kg) Passo corto, posteriore destro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919306 (2,5 kg) Passo lungo, parte posteriore destra – Cod. art. 919307 (2,5 kg) Passo lungo, parte posteriore sinistra: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

SE
PL**RENAULT TRAFIC (>2014)**

- Cod. art. 919217 (2 kg) – Passo corto, parte posteriore destra: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919375 (5,2 kg) – Passo corto, posteriore sinistro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919218 (3,1 kg) Passo lungo, parte posteriore sinistra – Cod. art. 919219 (3,1 kg) Passo lungo, parte posteriore destra: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

GRUPPO STELLANTIS: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Cod. art. 919373 (1,6 kg) Passo corto, posteriore sinistro – Cod. art. 919374 (1,6 kg) Passo corto, posteriore destro: pannello rigido × 1, borsa portaoggetti × 1, ventose con dadi di fissaggio × 4, fibbie di fissaggio × 2, manuale d'uso × 1
- Cod. art. 919372 (2,7 kg) Passo lungo, posteriore destro – Cod. art. 919371 (2,7 kg) Passo lungo, posteriore sinistro: pannello rigido × 2, borsa portaoggetti × 2, ventose con dadi di fissaggio × 8, fibbie di fissaggio × 4, manuale d'uso × 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Valore
Tipo di prodotto	Sistema di stivaggio morbido montato sui finestrini per veicoli da diporto
Configurazioni	Passo corto (1 pannello + 1 borsa); Passo lungo (2 pannelli + 2 borse)

Specifiche	Valore
Codici articolo – Passo corto	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Codici articolo – Passo lungo	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Tessuto delle borse	100% poliestere
Ventose per pannello	4
Temperatura di esercizio	Max. 35 °C
Carico massimo	Max. 5 kg (per ogni sacco)

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nel presente manuale vengono utilizzati i seguenti simboli.

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA – Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE – Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO – Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di installare e utilizzare il prodotto. Conservare il presente manuale per riferimento futuro e consegnarlo a terzi in caso di vendita o cessione del prodotto.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	AVVERTENZA
	• Rimuovere completamente entrambi i pannelli e le borse prima di avviare il veicolo o di mettersi alla guida. Il prodotto è progettato esclusivamente per uso stazionario. Non guidare mai con il pannello o la borsa installati sul finestrino. Un pannello che si stacca durante la guida può ostruire la visuale, colpire gli occupanti e causare un incidente stradale • Non sovraccaricare la borsa di stoccaggio. Un peso eccessivo riduce la forza di tenuta delle ventose e può causare la caduta del pannello e della borsa, con il rischio di lesioni da impatto per gli occupanti e danni ai rivestimenti interni del veicolo. Riporre solo oggetti personali leggeri. Tenere le parti di piccole dimensioni, in particolare i dadi di fissaggio delle ventose, fuori dalla portata dei bambini. Le parti di piccole dimensioni rappresentano un pericolo di soffocamento e aspirazione per neonati e bambini piccoli. • Questo prodotto non è un giocattolo. Non consentire ai bambini di giocare con il pannello, la borsa, le ventose, i dadi di fissaggio o le fibbie di chiusura. • I bambini di età inferiore agli 8 anni non devono maneggiare il prodotto. I bambini più grandi devono essere sorvegliati da un adulto e non devono arrampicarsi, appendersi o tirare il pannello o la borsa. • Tenere il prodotto lontano da fiamme libere, sigarette accese, bruciatori a gas, stufe e qualsiasi altra fonte di accensione. • Il tessuto della borsa e l'imbottitura in schiuma possono incendiarsi se esposti alle fiamme e possono rilasciare fumo e gas tossici durante la combustione. • In caso di cedimento delle ventose, la caduta della borsa potrebbe causare lesioni alla testa e al viso. • Non utilizzare mai il prodotto come sistema di fissaggio per carichi pesanti, utensili o oggetti taglienti. Il prodotto è destinato esclusivamente a oggetti morbidi e leggeri. Oggetti pesanti o taglienti possono forare la borsa, causarne la caduta o provocare lesioni in caso di frenata improvvisa, anche quando il veicolo è fermo in pendenza.

	ATTENZIONE
	• Prima dell'installazione, verificare che il codice articolo corrisponda al modello specifico del veicolo e al lato di montaggio previsto (posteriore destro o posteriore sinistro). Un pannello montato in modo errato non può essere fissato correttamente dalle ventose e potrebbe cadere. • Installare il prodotto solo su una superficie di vetro pulita, asciutta e integra. Polvere, grasso, residui di solventi per la pulizia, condensa o danni al vetro riducono significativamente la forza di tenuta delle ventose e potrebbero causare la caduta del pannello. • Non installare il prodotto su finestrini oscurati, rivestiti o sottoposti a trattamenti speciali, dove le ventose non riescono a garantire il pieno contatto. Non installare su superfici vetrate curve o non piane al di fuori dell'area per cui il pannello è dimensionato. • Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta e alle alte temperature. Le temperature elevate all'interno di un veicolo parcheggiato accelerano l'invecchiamento delle ventose e ne riducono la forza di tenuta. Controllare frequentemente l'adesione delle ventose durante l'uso in condizioni di caldo. • Controllare la forza di tenuta delle ventose prima di ogni utilizzo. Se una ventosa si stacca o perde aderenza, rimuovere il pannello, pulire sia la ventosa che la finestra e reinstallarlo. Non utilizzare un pannello con ventose danneggiate, incrinare o indurite. • Non serrare eccessivamente i dadi di fissaggio delle ventose. Una forza eccessiva può danneggiare il perno filettato e il pannello, oltre a deformare la ventosa, riducendone la forza di tenuta. • L'estensione completa sul vano di carico può comportare uno sforzo sulla schiena e sulle spalle quando si lavora da soli.

6. DESTINAZIONE D'USO

La Carbest Camper Bag è progettata per fornire uno spazio di stivaggio morbido aggiuntivo per oggetti personali leggeri all'interno del vano di carico di camper, roulotte e furgoni attrezzati, fissandosi al finestrino posteriore laterale tramite ventose, un pannello rigido e chiusure a strappo. È destinata all'uso da parte di adulti in veicoli ricreativi fermi e deve essere utilizzata esclusivamente con il modello di veicolo specificato per ciascun codice articolo sul finestrino posteriore laterale per il quale il pannello è dimensionato. Il prodotto non deve essere utilizzato mentre il veicolo è in movimento, come sistema di fissaggio del carico per oggetti pesanti o taglienti, come seggiolino per bambini o accessorio da gioco, né su alcun finestrino diverso da quello per cui è dimensionato. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Non sono necessari attrezzi. L'installazione viene effettuata a mano utilizzando le ventose, i dadi di fissaggio, le chiusure a strappo e le fibbie di fissaggio fornite con il prodotto. Per preparare la superficie del finestrino e le ventose sono necessari un panno pulito privo di pelucchi, una salvietta umidificata e acqua pulita.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE – PASSO CORTO (1 PANNELLO + 1 BORSA)

- Avvitare le quattro ventose sui perni filettati presenti sulla faccia posteriore del pannello e fissare ciascuna ventosa con il relativo dado di fissaggio. Serrare il dado solo a mano; non serrare eccessivamente.
- Pulire accuratamente il finestrino posteriore del veicolo utilizzando un panno pulito e privo di pelucchi. Rimuovere ogni traccia di polvere, grasso, condensa e residui. Lasciare asciugare completamente il vetro.
- Pulire la superficie di contatto di ciascuna ventosa con una salvietta umida pulita per rimuovere la polvere e creare un sottile strato di umidità che migliori l'adesione iniziale.
- Posizionare il pannello contro il finestrino pulito con la maniglia di rimozione del pannello in basso. Premere con decisione ciascuna ventosa contro il vetro in sequenza per espellere l'aria da sotto le ventose e ottenere il pieno contatto.
- Fissare la custodia sulla parte anteriore del pannello. Allineare le chiusure a strappo ed esercitare una pressione decisa su tutta l'area di contatto in modo che le chiusure si aggancino saldamente.
- Inserire le fibbie di fissaggio tra il pannello e la borsa e verificare che ciascuna fibbia sia completamente chiusa.
- Eseguire la verifica post-installazione descritta di seguito.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE – PASSO LUNGO (2 PANNELLI + 2 SACCHETTI)

- Avvitare le quattro ventose sui perni filettati presenti sul retro di ciascun pannello e fissare ciascuna ventosa con il relativo dado di fissaggio. Serrare i dadi solo a mano; non serrarli eccessivamente.
- Pulire accuratamente l'intera superficie del finestrino posteriore del veicolo utilizzando un panno pulito e privo di pelucchi. Rimuovere ogni traccia di polvere, grasso, condensa e residui. Lasciare asciugare completamente il vetro.
- Pulire la superficie di contatto di ciascuna ventosa su entrambi i pannelli con una salvietta umida pulita.
- Posizionare il primo pannello contro il finestrino pulito con la maniglia di rimozione del pannello rivolta verso il basso. Premere con decisione ciascuna ventosa contro il vetro, una alla volta.
- Posizionare il secondo pannello accanto al primo, allineato lungo il finestrino in modo che i due pannelli insieme coprano l'intera area del finestrino posteriore senza sovrapporsi. Premere con forza ciascuna ventosa contro il vetro.
- Fissare ciascuna custodia al rispettivo pannello. Allineare le chiusure a strappo ed esercitare una pressione decisa su tutta l'area di contatto.
- Fissare le fibbie di chiusura tra ciascun pannello e la relativa custodia. Verificare che tutte le fibbie siano completamente chiuse.
- Eseguire la verifica post-installazione descritta di seguito.

VERIFICA POST-INSTALLAZIONE

Dopo l'installazione, provare a staccare delicatamente ciascun pannello dal finestrino. Il pannello deve rimanere saldamente fissato. Verificare che le ventose siano completamente agganciate e che non siano visibili bolle d'aria sotto la superficie di contatto di nessuna ventosa. Verificare che le chiusure a strappo siano agganciate in modo uniforme su tutta la superficie e che tutte le fibbie di fissaggio siano completamente chiuse. Ricontrollare la forza di tenuta di tutte le ventose alcuni minuti dopo l'installazione e prima di caricare la sacca.

CARICAMENTO DELLA BORSA

Caricare solo oggetti personali leggeri e morbidi. Non superare la capacità di carico massima raccomandata dal fornitore. Distribuire il carico in modo uniforme all'interno della borsa ed evitare di concentrare il peso nella parte inferiore. Non riporre oggetti appuntiti, oggetti caldi o sostanze pericolose. Dopo il carico, verificare nuovamente la tenuta delle ventose prima di decidere se partire; in ogni caso, il prodotto deve essere rimosso prima di mettersi alla guida.

PROCEDURA DI SMONTAGGIO

- Aprire le fibbie di fissaggio tra il pannello e la borsa.
- Tenere saldamente il pannello contro il finestrino con una mano e tirare via la borsa dal pannello afferrandola per la maniglia di trasporto con l'altra mano. Le chiusure a strappo si separeranno progressivamente.
- Per rimuovere un pannello dal finestrino, svitare innanzitutto i quattro dadi di fissaggio delle ventose. Quindi tirare la maniglia di rimozione situata nella parte inferiore del pannello per sganciare le ventose una dopo l'altra.
- Per le configurazioni a passo lungo, ripetere la sequenza di smontaggio per il secondo pannello e la seconda custodia.

QUANDO RIMUOVERE IL PRODOTTO

Rimuovere il pannello e la borsa prima di avviare il veicolo, prima di lasciare il veicolo incustodito per un periodo prolungato alla luce diretta del sole, prima di un lavaggio automatico dell'auto e prima di qualsiasi prevista esposizione a condizioni meteorologiche avverse. Il prodotto è progettato per un uso temporaneo e stazionario; l'installazione permanente o a lungo termine riduce la forza di tenuta delle ventose e aumenta il rischio di caduta.

8. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulire le ventose e il vetro del finestrino prima di ogni installazione utilizzando un panno pulito privo di pelucchi, acqua pulita e, se necessario, una piccola quantità di sapone neutro. Risciacquare con acqua pulita e asciugare completamente il finestrino. Pulire la superficie di contatto di ciascuna ventosa con una salvietta umida pulita immediatamente prima di premere il pannello contro il vetro. Non utilizzare solventi, alcool, detergenti abrasivi o prodotti oleosi sulle ventose, poiché accelerano l'indurimento e riducono la forza di tenuta. Pulire il tessuto della borsa e le chiusure a strappo utilizzando una spazzola morbida o un panno umido con sapone delicato; risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria lontano da fonti di calore e dalla luce solare diretta. Non lavare la borsa in lavatrice, non asciugarla in asciugatrice, non stirarla, non candeggiarla e non sottoporla a lavaggio a secco, a meno che l'etichetta di manutenzione applicata alla borsa non consenta esplicitamente tali trattamenti. Se sulla borsa è presente un'etichetta con le istruzioni di lavaggio, attenersi ai simboli riportati sull'etichetta, poiché hanno la precedenza per quanto riguarda la componente tessile.

Se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo prolungato, pulire e asciugare completamente tutti i componenti, quindi riporli in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta, da fonti di calore e da temperature estreme. Conservare il pannello in posizione orizzontale o verticale, assicurandosi che le ventose non siano a contatto con alcuna superficie dura. Conservare i dadi di fissaggio delle ventose e le fibbie di chiusura insieme al pannello e alla borsa per evitare che vadano persi. Prima di rimettere in servizio il prodotto dopo un lungo periodo di stoccaggio, effettuare un'ispezione visiva e verificare la forza di tenuta di ciascuna ventosa sulla finestra pulita prima di caricare la borsa.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**AVVISO**

I danni causati da una pulizia o da uno stoccaggio impropri, dall'uso di prodotti per la pulizia non idonei sulle ventose o dall'esposizione a temperature estreme durante lo stoccaggio non sono coperti dalla garanzia.

9. SMALTIMENTO

Quando il prodotto raggiunge la fine del suo ciclo di vita, smaltire ogni componente in base al materiale di cui è composto e in conformità con le normative locali e nazionali applicabili in materia di gestione dei rifiuti.

TESSUTO DELLA BORSA E COMPONENTI MORBIDI

La borsa di stoccaggio e le sue chiusure a strappo sono componenti tessili e polimerici. Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

PANNELLO RIGIDO E PARTI MECCANICHE

Il pannello rigido, le ventose, i dadi di fissaggio e le fibbie di chiusura sono componenti in polimero e metallo. Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

MATERIALI DI IMBALLAGGIO

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.

10. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Carbest".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.

Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENIDO	
EN	1. INTRODUCCIÓN	44
FR	2. ALCANCE DE LA ENTREGA	44
IT	3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	46
ES	4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	46
	5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	47
	7. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	48
	8. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	50
FI	9. ELIMINACIÓN	51
NL	10. CONDICIONES DE GARANTÍA	51
DK		
SE		
PL		

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

La bolsa para autocaravana Carbest es un sistema de almacenamiento específico para cada vehículo que se instala en la ventanilla y está disponible en dos configuraciones: distancia entre ejes corta (un panel y una bolsa de almacenamiento) y distancia entre ejes larga (dos paneles y dos bolsas de almacenamiento). El número de artículo correcto depende del modelo de vehículo y del lado de montaje (trasero derecho o trasero izquierdo).

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los artículos que se enumeran a continuación estén presentes y no presenten daños al recibirlos. Comprueba que el número de artículo se corresponda con el modelo específico de tu vehículo y con la ventanilla trasera en la que se instalará el producto (trasera derecha o trasera izquierda).

La configuración para distancia entre ejes corta incluye un panel rígido y una bolsa de almacenamiento. La configuración de distancia entre ejes larga incluye dos paneles rígidos y dos bolsas de almacenamiento.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- N.º de art. 919200 (2,5 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda — N.º de art. 919201 (2,5 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919202 (3,75 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda — N.º de art. 919203 (3,75 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- N.º de art. 919197 (2,4 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha — N.º de art. 919196 (2,4 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919198 (3,6 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda — N.º de art. 919199 (3,6 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- N.º de art. 919191 (1,5 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda — N.º de art. 919192 (1,5 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919193 (2,6 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda — N.º de art. 919194 (2,6 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- N.º de art. 919208 (1,8 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda — N.º de art. 919209 (1,8 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919304 (2 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha — N.º de art. 919305 (2 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- N.º de art. 919204 (1,6 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda — N.º de art. 919205 (1,6 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919206 (1,6 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda — N.º de art. 919207 (1,6 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / CLASE V (>2014)

- N.º de art. 919308 (3,6 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda — N.º de art. 919309 (3,6 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919306 (2,5 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha — N.º de art. 919307 (2,5 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- N.º de art. 919217 (2 kg) — Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919375 (5,2 kg) — Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919218 (3,1 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda — N.º de art. 919219 (3,1 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

GRUPO STELLANTIS: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- N.º de art. 919373 (1,6 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera izquierda — N.º de art. 919374 (1,6 kg) Distancia entre ejes corta, parte trasera derecha: panel rígido × 1, bolsa de almacenamiento × 1, ventosas con tuercas de fijación × 4, hebillas de sujeción × 2, manual de usuario × 1
- N.º de art. 919372 (2,7 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera derecha — N.º de art. 919371 (2,7 kg) Distancia entre ejes larga, parte trasera izquierda: panel rígido × 2, bolsa de almacenamiento × 2, ventosas con tuercas de fijación × 8, hebillas de sujeción × 4, manual de usuario × 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	Valor
Tipo de producto	Sistema de almacenamiento flexible montado en la ventana para vehículos de ocio
Configuraciones	Distancia entre ejes corta (1 panel + 1 bolsa); distancia entre ejes larga (2 paneles + 2 bolsas)
Referencias — Distancia entre ejes corta	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Números de artículo — Distancia entre ejes larga	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Tejido de las bolsas	100 % poliéster
Ventosas por panel	4
Temperatura de funcionamiento	Máx. 35 °C
Carga máxima	Máx. 5 kg (por bolsa)

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En este manual se utilizan los siguientes símbolos.

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de instalar y utilizar el producto. Conserve este manual para futuras consultas y entréguelo a terceros si vende o cede el producto.



ADVERTENCIA

- Retire ambos paneles y bolsas por completo antes de arrancar el vehículo o ponerse a conducir. El producto está diseñado exclusivamente para uso estacionario. Nunca conduzca con el panel o la bolsa instalados en la ventanilla. Un panel que se desprenda mientras se conduce puede obstruir la visión, golpear a los ocupantes y provocar un accidente de tráfico.
- No sobrecargue la bolsa de almacenamiento. Un peso excesivo reduce la fuerza de sujeción de las ventosas y puede provocar la caída del panel y la bolsa, con el consiguiente riesgo de lesiones por impacto para los ocupantes y daños en el acabado interior del vehículo. Guarde únicamente objetos personales ligeros. Mantenga las piezas pequeñas, en particular las tuercas de fijación de las ventosas, fuera del alcance de los niños. Las piezas pequeñas suponen un riesgo de asfixia y aspiración para los bebés y los niños pequeños.
- Este producto no es un juguete. No permita que los niños jueguen con el panel, la bolsa, las ventosas, las tuercas de fijación ni las hebillas de sujeción.
- Los niños menores de 8 años no deben manipular el producto. Los niños mayores deben estar supervisados por un adulto y no deben subirse al panel ni a la bolsa, ni colgarse de ellos ni tirar de ellos.
- Mantenga el producto alejado de llamas abiertas, cigarrillos encendidos, quemadores de gas, calefactores y cualquier otra fuente de ignición.
- El tejido de la bolsa y el relleno de espuma pueden inflamarse si se exponen a una llama y pueden desprender humo y gases tóxicos durante la combustión.
- En caso de fallo de las ventosas, la caída de la bolsa podría provocar lesiones en la cabeza y la cara.
- No utilice nunca el producto como sistema de sujeción de cargas pesadas, herramientas u objetos punzantes. El producto está diseñado exclusivamente para artículos blandos y ligeros. Los objetos pesados o afilados pueden perforar la bolsa, provocar su caída o causar lesiones durante una frenada brusca, incluso cuando el vehículo esté parado en una pendiente.

	PRECAUCIÓN
	• Compruebe que el número de artículo coincida con el modelo específico de su vehículo y con el lado de montaje previsto (trasero derecho o trasero izquierdo) antes de la instalación. Un panel mal colocado no puede fijarse correctamente con las ventosas y podría caerse. • Instale el producto únicamente sobre una superficie de cristal limpia, seca y sin daños. El polvo, la grasa, los residuos de disolventes de limpieza, la condensación o los daños en el cristal reducen significativamente la fuerza de sujeción de las ventosas y pueden provocar que el panel se caiga. • No instale el producto en lunas tintadas, recubiertas o con tratamientos especiales en las que las ventosas no puedan lograr un contacto completo. No lo instale en zonas curvas o no planas de la ventana fuera del área para la que está dimensionado el panel. • Evite la exposición prolongada a la luz solar directa y a altas temperaturas. Las temperaturas elevadas en el interior de un vehículo aparcado aceleran el envejecimiento de las ventosas y reducen su fuerza de sujeción. Compruebe con frecuencia la adherencia de las ventosas cuando utilice el producto en épocas de calor. • Compruebe la fuerza de sujeción de las ventosas antes de cada uso. Si una ventosa se desprende o pierde succión, retire el panel, limpie tanto la ventosa como la ventana y vuelva a instalarlo. No utilice un panel con ventosas dañadas, agrietadas o endurecidas. • No apriete en exceso las tuercas de fijación de las ventosas. Una fuerza excesiva puede dañar el perno roscado y el panel, y puede deformar la ventosa, reduciendo su fuerza de sujeción. • El hecho de tener que estirarse por completo sobre el maletero puede suponer una carga para la espalda y los hombros cuando se trabaja solo.

6. USO PREVISTO

La bolsa Carbest Camper Bag está diseñada para proporcionar un espacio de almacenamiento adicional y blando para objetos personales ligeros dentro del maletero de furgonetas camper, autocaravanas y furgonetas adaptadas, fijándose a la ventanilla trasera mediante ventosas, un panel rígido y cierres de velcro. Está destinada al uso por parte de adultos en vehículos de ocio estacionados y debe utilizarse únicamente con el modelo de vehículo especificado para cada número de artículo en la ventana lateral trasera para la que el panel está dimensionado. El producto no debe utilizarse mientras el vehículo esté en movimiento, como sistema de sujeción de carga para objetos pesados o punzantes, como asiento infantil o accesorio de juego, ni en ninguna otra ventana que no sea aquella para la que está dimensionado. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

No se necesitan herramientas. La instalación se realiza a mano utilizando las ventosas, las tuercas de fijación, los cierres de velcro y las hebillas de sujeción suministradas con el producto. Se necesita un paño limpio que no suelte pelusa, una toallita húmeda y agua limpia para preparar la superficie de la ventanilla y las ventosas.

- PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN – DISTANCIA ENTRE EJES CORTA (1 PANEL + 1 BOLSA)**
- Atornille las cuatro ventosas a los pernos roscados de la parte trasera del panel y fije cada ventosa con su tuerca de fijación. Apriete la tuerca solo con la mano; no la apriete en exceso.
 - Limpia a fondo la ventanilla trasera del vehículo con un paño limpio que no suelte pelusa. Elimine todo el polvo, la grasa, la condensación y los residuos. Deje que el cristal se seque por completo.
 - Limpia la superficie de contacto de cada ventosa con una toallita húmeda limpia para eliminar el polvo y crear una fina capa de humedad que mejore la adhesión inicial.
 - Coloca el panel contra la ventana limpia con el asa de extracción del panel en la parte inferior. Presione cada ventosa firmemente contra el cristal, una tras otra, para expulsar el aire que haya debajo de las ventosas y lograr un contacto completo.
 - Fije la bolsa de almacenamiento a la cara frontal del panel. Alinee los cierres de velcro y aplique una presión firme en toda la superficie de contacto para que los cierres se acoplen de forma segura.
 - Engancha las hebillas de sujeción entre el panel y la bolsa y comprueba que cada hebilla esté completamente cerrada.
 - Realice la comprobación posterior a la instalación que se describe a continuación.

- PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN – DISTANCIA ENTRE EJES LARGA (2 PANELES + 2 BOLSAS)**
- Atornille las cuatro ventosas a los pernos roscados de la parte trasera de cada panel y fije cada ventosa con su tuerca de fijación. Apriete las tuercas solo con la mano; no las apriete en exceso.
 - Limpia a fondo toda la superficie de la luneta trasera del vehículo con un paño limpio que no suelte pelusa. Elimine todo el polvo, la grasa, la condensación y los residuos. Deje que el cristal se seque por completo.
 - Limpia la superficie de contacto de cada ventosa en ambos paneles con una toallita húmeda limpia.
 - Coloca el primer panel contra la ventanilla limpia, con el asa de extracción del panel en la parte inferior. Presione cada ventosa firmemente contra el cristal, una tras otra.
 - Coloca el segundo panel junto al primero, alineado a lo largo de la ventana, de modo que los dos paneles juntos cubran toda la superficie de la ventana trasera sin solaparse. Presione cada ventosa firmemente contra el cristal.
 - Fija cada bolsa de almacenamiento a su panel correspondiente. Alinee los cierres de velcro y aplique una presión firme en toda la superficie de contacto.
 - Engancha las hebillas de sujeción entre cada panel y su bolsa. Comprueba que todas las hebillas estén completamente cerradas.
 - Realice la comprobación posterior a la instalación que se describe a continuación.

VERIFICACIÓN TRAS LA INSTALACIÓN

Tras la instalación, intente separar con cuidado cada panel de la ventana. El panel debe permanecer firmemente fijado. Compruebe que las ventosas estén completamente acopladas y que no se vea ninguna burbuja de aire debajo de la superficie de contacto de ninguna de ellas. Comprueba que los cierres de velcro estén bien enganchados de manera uniforme en toda su superficie y que todas las hebillas de sujeción estén completamente cerradas. Vuelve a comprobar la fuerza de sujeción de todas las ventosas unos minutos después de la instalación y antes de cargar la bolsa.

CARGA DE LA BOLSA

Cargue únicamente objetos personales ligeros y blandos. No se debe superar la capacidad de carga máxima recomendada por el proveedor. Distribuya la carga de manera uniforme en el interior de la bolsa y evite concentrar el peso en la parte inferior. No guardes objetos punzantes, objetos calientes ni sustancias peligrosas. Tras la carga, comprueba de nuevo la fuerza de sujeción de las ventosas antes de decidir si se va a salir; en cualquier caso, el producto debe retirarse antes de ponerse en marcha.

PROCEDIMIENTO DE DESMONTAJE

- Desabrocha las hebillas de sujeción entre el panel y la bolsa.
- Sujete el panel firmemente contra la ventana con una mano y tire de la bolsa para separarla del panel agarrándola por el asa de transporte con la otra mano. Los cierres de velcro se separarán progresivamente.
- Para retirar un panel de la ventana, primero desenrosca las cuatro tuercas de fijación de las ventosas. A continuación, tire de la asa de extracción situada en la parte inferior del panel para soltar cada ventosa por orden.
- En el caso de las configuraciones de distancia entre ejes larga, repita la secuencia de desmontaje para el segundo panel y la segunda bolsa.

CUÁNDO RETIRAR EL PRODUCTO

Retire el panel y la bolsa antes de arrancar el vehículo, antes de dejarlo desatendido durante un periodo prolongado bajo la luz solar directa, antes de pasar por un túnel de lavado automático y antes de cualquier exposición prevista a condiciones meteorológicas adversas. El producto está diseñado para un uso temporal en posición fija; la instalación permanente o a largo plazo reduce la fuerza de sujeción de las ventosas y aumenta el riesgo de caída.

8. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpia las ventosas y el cristal de la ventanilla antes de cada instalación con un paño limpio que no suelte pelusa, agua limpia y una pequeña cantidad de jabón suave si es necesario. Aclare con agua limpia y seque la ventana por completo. Limpie la superficie de contacto de cada ventosa con una toallita húmeda limpia inmediatamente antes de presionar el panel contra el cristal. No utilice disolventes, alcohol, limpiadores abrasivos ni productos aceitosos en las ventosas, ya que aceleran el endurecimiento y reducen la fuerza de sujeción. Limpia la tela de la bolsa y los cierres de velcro con un cepillo suave o un paño húmedo con jabón suave; enjuaga con agua limpia y deja secar al aire, lejos del calor directo y de la luz solar directa. No laves la bolsa en la lavadora, no la seques en la secadora, no la planches, no la blanquee y no la limpie en seco, a menos que la etiqueta de cuidado adjunta a la bolsa permita explícitamente estos tratamientos. Si la bolsa lleva una etiqueta de cuidado, siga los símbolos que figuran en ella, ya que tienen prioridad para el componente textil.

Si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado, limpie y seque completamente todos los componentes y, a continuación, guárdelos en un lugar limpio y seco, lejos de la luz solar directa, de fuentes de calor y de temperaturas extremas. Guarde el panel en posición horizontal o vertical, sin que las ventosas queden presionadas contra ninguna superficie dura. Guarde las tuercas de fijación de las ventosas y las hebillas de sujeción junto con el panel y la bolsa para evitar que se pierdan. Antes de volver a poner el producto en servicio tras un almacenamiento prolongado, realice una inspección visual y compruebe la fuerza de sujeción de cada ventosa en la ventana limpia antes de cargar la bolsa.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

AVISO

Los daños causados por una limpieza o un almacenamiento inadecuados, por el uso de productos de limpieza inadecuados en las ventosas o por la exposición a temperaturas extremas durante el almacenamiento no están cubiertos por la garantía.

9. ELIMINACIÓN

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, deseche cada componente según el material del que esté fabricado y de conformidad con la normativa local y nacional aplicable en materia de gestión de residuos.

TEJIDO DE LA BOLSA Y COMPONENTES BLANDOS

La bolsa de almacenamiento y sus cierres de velcro son componentes textiles y poliméricos. Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

PANEL RÍGIDO Y PIEZAS MECÁNICAS

El panel rígido, las ventosas, las tuercas de fijación y las hebillas de sujeción son componentes de polímero y metal. Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

MATERIALES DE EMBALAJE

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.

10. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Carbest».

El período de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el período de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del período de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.

En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.

En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	54
	2. TOIMITUSLAAJUUS	54
FR	3. TEKNISET TIEDOT	55
	4. SYMBOLIEN SELITYS	56
IT	5. TURVALLISUUSOHJEET	56
ES	7. ASENNUKSEN JA LIITÄNTÄ	58
	8. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTYKSI	60
FI	9. HÄVITTÄMINEN	60
NL	10. TAKUUEHDOT	61
DK		
SE		
PL		

1. JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuiseen tuotteeseen. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkona.

Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Carbest Camper Bag on ajoneuvokohtainen ikkunaan asennettava säilytysjärjestelmä, jota on saatavana kahdessa kokoonpanossa: lyhyt akseliväli (yksi paneeli ja yksi säilytyslaukku) ja pitkä akseliväli (kaksi paneelia ja kaksi säilytyslaukku). Oikea tuotenumero riippuu ajoneuvomallista ja asennuspuolesta (takana oikealla tai takana vasemmalla).

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä, kun vastaanotat tuotteen. Varmista, että tuotenumero vastaa ajoneuvomalliasi ja sitä takasivun ikkunaa, johon tuote asennetaan (takana oikealla tai takana vasemmalla).

Lyhyen akselivälin kokoonpanoon kuuluu yksi jäykkä paneeli ja yksi säilytyslaukku. Pitkän akselivälin kokoonpanoon kuuluu kaksi jäykkää paneelia ja kaksi säilytyslaukku.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Tuotenumero 919200 (2,5 kg) Lyhyt akseliväli, takavasen — Tuotenumero 919201 (2,5 kg) Lyhyt akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenumero 919202 (3,75 kg) Pitkä akseliväli, takavasen — Tuotenumero 919203 (3,75 kg) Pitkä akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Tuotenumero 919197 (2,4 kg) Lyhyt akseliväli, takana oikealla — Tuotenumero 919196 (2,4 kg) Lyhyt akseliväli, takana vasemmalla: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenumero 919198 (3,6 kg) Pitkä akseliväli, takavasen — Tuotenumero 919199 (3,6 kg) Pitkä akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Tuotenumero 919191 (1,5 kg) Lyhyt akseliväli, takana vasemmalla — Tuotenumero 919192 (1,5 kg) Lyhyt akseliväli, takana oikealla: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenumero 919193 (2,6 kg) Pitkä akseliväli, takavasen — Tuotenumero 919194 (2,6 kg) Pitkä akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- Tuotenro 919208 (1,8 kg) Lyhyt akseliväli, takana vasemmalla — Tuotenro 919209 (1,8 kg) Lyhyt akseliväli, takana oikealla: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenro 919304 (2 kg) Pitkä akseliväli, takana oikealla — Tuotenro 919305 (2 kg) Pitkä akseliväli, takana vasemmalla: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Tuotenro 919204 (1,6 kg) Lyhyt akseliväli, takana vasen — Tuotenro 919205 (1,6 kg) Lyhyt akseliväli, takana oikea: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenro 919206 (1,6 kg) Pitkä akseliväli, takavasen — Tuotenro 919207 (1,6 kg) Pitkä akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / V-KLASSE (>2014)

- Tuotenro 919308 (3,6 kg) Lyhyt akseliväli, takavasen — Tuotenro 919309 (3,6 kg) Lyhyt akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenro 919306 (2,5 kg) Pitkä akseliväli, takana oikealla — Tuotenro 919307 (2,5 kg) Pitkä akseliväli, takana vasemmalla: jäykkä paneeli × 2, säilytyspussi × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Tuotenro 919217 (2 kg) — Lyhyt akseliväli, takana oikealla: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenro 919375 (5,2 kg) — Lyhyt akseliväli, takana vasemmalla: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenro 919218 (3,1 kg) Pitkä akseliväli, takana vasemmalla — Tuotenro 919219 (3,1 kg) Pitkä akseliväli, takana oikealla: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

STELLANTIS-KONSERNI: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Tuotenro 919373 (1,6 kg) Lyhyt akseliväli, takavasen — Tuotenro 919374 (1,6 kg) Lyhyt akseliväli, takaoikea: jäykkä paneeli × 1, säilytyslaukku × 1, imukupit kiinnitysmuttereilla × 4, kiinnityssoljet × 2, käyttöohje × 1
- Tuotenro 919372 (2,7 kg) Pitkä akseliväli, takana oikealla — Tuotenro 919371 (2,7 kg) Pitkä akseliväli, takana vasemmalla: jäykkä paneeli × 2, säilytyslaukku × 2, imukupit kiinnitysmuttereilla × 8, kiinnityssoljet × 4, käyttöohje × 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	Arvo
Tuotetyyppi	Ikkunaan asennettava pehmeä säilytysjärjestelmä vapaa-ajan ajoneuvoihin
Kokoonpanot	Lyhyt akseliväli (1 paneeli + 1 laukku); Pitkä akseliväli (2 paneelia + 2 laukua)

Tekniset tiedot	Arvo
Tuotenumerot — Lyhyt akseliväli	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Tuotenumerot — Pitkä akseliväli	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Laukun materiaali	100 % polyesteriä
Imukupit paneelia kohti	4
Käyttölämpötila	Enintään 35 °C
Enimmäiskuorma	Enintään 5 kg (kukin laukku)

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja.

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki turvallisuusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista ja käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten ja luovuta se kolmansille osapuolille, jos myyt tai luovutat tuotteen.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	VAROITUS
	• Irrota molemmat paneelit ja pussit kokonaan ennen ajoneuvon käynnistämistä tai ajamista. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain paikallaan. Älä koskaan aja, kun paneeli tai laukku on asennettuna ikkunaan. Ajoaikana irtoava paneeli voi estää näkyvyyttä, osua matkustajiin ja aiheuttaa liikenneonnettomuuden • Älä ylikuormita säilytyslaukkua. Liiallinen paino heikentää imukuppien pitovoimaa ja voi aiheuttaa paneelin ja pussin putoamisen, mikä voi aiheuttaa matkustajille iskuvammoja ja vahingoittaa ajoneuvon sisustusta. Säilytä vain kevyitä henkilökohtaisia tavaroita. Pidä pienet osat, erityisesti imukuppien kiinnitysmutterit, lasten ulottumattomissa. Pienet osat aiheuttavat tukehtumis- ja hengitysteiden tukkeutumisvaaran vauvoille ja pienille lapsille. • Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä paneelilla, pussilla, imukupilla, kiinnitysmuttereilla tai kiinnityssoljeilla. • Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käsitellä tuotetta. Vanhempia lapsia on valvottava aikuisen toimesta, eivätkä he saa kiivetä paneelin tai pussin päälle, roikkua niistä tai vetää niitä. • Pidä tuote poissa avotulesta, palavista savukkeista, kaasupolttimista, lämmittimistä ja muista syttymislähteistä. • Pussin tekstiilikangas ja vaahtomuovipehmuste voivat syttyä palamaan, kun ne altistuvat liekille, ja ne voivat vapauttaa savua ja myrkyllisiä kaasuja palamisen aikana. • Jos imukuppi pettää, putoava laukku voi aiheuttaa pää- ja kasvojen vammoja. • Älä koskaan käytä tuotetta raskaiden tavaroiden, työkalujen tai terävien esineiden kiinnittämiseen. Tuote on tarkoitettu vain pehmeille ja kevyille esineille. Raskaat tai terävät esineet voivat puhkaista laukun, aiheuttaa sen putoamisen tai aiheuttaa loukkaantumisen äkillisen jarrutuksen yhteydessä, vaikka ajoneuvo olisi pysähdyksissä rinteessä.

	VARO
	• Varmista ennen asennusta, että tuotenumero vastaa ajoneuvomalliasi ja asennuspuolta (takana oikealla tai takana vasemmalla). Väärin asennettu paneeli ei kiinnity kunnolla imukuppeihin ja voi pudota. • Asenna tuote vain puhtaalle, kuivalle ja ehjälle ikkunalasipinnalle. Pöly, rasva, puhdistusliuottimien jäämät, kondenssivesi tai lasin vauriot heikentävät merkittävästi imukuppien pitovoimaa ja voivat aiheuttaa paneelin putoamisen. • Älä asenna tuotetta sävytettyihin, pinnoitettuihin tai erikoiskäsiteltyihin ikkunoihin, joissa imukupit eivät pääse täyteen kosketukseen. Älä asenna kaareville tai epätasaisille ikkuna-alueille, jotka eivät kuulu paneelin mitoitusalueeseen. • Vältä pitkäaikaista altistumista suoralle auringonvalolle ja korkeille lämpötiloille. Pysäköidyn ajoneuvon sisätilojen korkeat lämpötilat nopeuttavat imukuppien vanhenemista ja heikentävät niiden pitovoimaa. Tarkista imukuppien kiinnittyminen säännöllisesti kuumalla säällä käytettäessä. • Tarkista imukuppien pito ennen jokaista käyttökertaa. Jos imukuppi irtaota tai menettää imuvoimansa, irrota paneeli, puhdista sekä imukuppi että ikkuna ja asenna se uudelleen. Älä käytä paneelia, jonka imukupit ovat vaurioituneet, halkeilleet tai kovettuneet. • Älä kiristä imukupin kiinnitysmuttereita liikaa. Liiallinen voima voi vahingoittaa kierteitettyä pulttia ja paneelia sekä vääristää imukuppia, mikä heikentää kiinnitystehoa. • Kun paneeli ulottuu koko tavaratilan yli, se voi rasittaa selkää ja hartioita, kun työskentelet yksin.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Carbest Camper Bag on suunniteltu tarjoamaan lisää pehmeää säilytystilaa kevyille henkilökohtaisille tavaroille matkailuautojen, asuntoautojen ja muunneltujen pakettiautojen tavaratilassa kiinnittämällä se takasivuikkunaan imukuppien, jäykän paneelin ja tarranauhojen avulla. Se on tarkoitettu aikuisten käyttöön paikallaan olevissa vapaa-ajan ajoneuvoissa, ja sitä saa käyttää vain sen ajoneuvomallin kanssa, joka on määritelty kunkin tuotenumeron takasivun ikkunassa, jolle paneeli on mitoitettu. Tuotetta ei saa käyttää ajoneuvon ollessa liikkeellä, raskaiden tai terävien esineiden kiinnitykseen, lastenistuimena tai leikkivälineenä eikä missään muussa ikkunassa kuin siinä, jolle se on mitoitettu. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatun laajuuden, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

Työkaluja ei tarvita. Asennus tehdään käsin tuotteen mukana toimitettujen imukuppien, kiinnitysmutterien, tarranauhojen ja kiinnityssolkien avulla. Ikkunan pinnan ja imukuppien esikäsittelyyn tarvitaan puhdas, nukkaamaton liina, kosteuspyyhe ja puhdasta vettä.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

ASENNUSOHJEET – LYHYT AKSELIVÄLI (1 PANEELI + 1 LAUKKU)

- Kierrä neljä imukuppia paneelin takapuolella oleviin kierteisiin pultteihin ja kiinnitä kukin imukuppi kiinnitysmutterillaan. Kiristä mutteri vain käsin; älä kiristä liikaa.
- Puhdista ajoneuvon takasivuikkuna huolellisesti puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla. Poista kaikki pöly, rasva, kondenssivesi ja jäämät. Anna lasin kuivua kokonaan.
- Pyyhi kunkin imukupin kosketuspinta puhtaalla kostealla pyyhkeellä pölyn poistamiseksi ja ohuen kosteuskalvon muodostamiseksi, mikä parantaa alkuvaiheen tarttuvuutta.
- Aseta paneeli puhdistettua ikkunaa vasten siten, että paneelin irrotuskahva on alhaalla. Paina kukin imukuppi vuorotellen tiukasti lasia vasten, jotta ilma poistuu imukuppien alta ja paneeli kiinnittyy kokonaan.
- Kiinnitä säilytyspussi paneelin etupuolelle. Kohdista tarranauhat ja paina lujasti koko kiinnitysalueen yli, jotta kiinnikkeet lukittuvat tukevasti.
- Kiinnitä kiinnityssoljet paneelin ja pussin väliin ja varmista, että jokainen solki on täysin kiinni.
- Suorita alla kuvattu asennuksen jälkeinen tarkistus.

ASENNUSOHJEET – PITKÄ AKSELIVÄLI (2 PANEELIA + 2 LAUKKUA)

- Kierrä neljä imukuppia kunkin paneelin takapuolella oleviin kierteisiin pultteihin ja kiinnitä kukin imukuppi kiinnitysmutterillaan. Kiristä mutterit vain käsin; älä kiristä liikaa.
- Puhdista ajoneuvon takasivun ikkunan koko pinta huolellisesti puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla. Poista kaikki pöly, rasva, kondenssivesi ja jäämät. Anna lasin kuivua kokonaan.
- Pyyhi kummankin paneelin imukupin kosketuspinta puhtaalla kosteuspyyhkeellä.
- Aseta ensimmäinen paneeli puhdistettua ikkunaa vasten siten, että paneelin irrotuskahva on alhaalla. Paina jokainen imukuppi vuorotellen tiukasti lasia vasten.
- Aseta toinen paneeli ensimmäisen viereen ikkunaa pitkin kohdakkain niin, että nämä kaksi paneelia yhdessä peittävät koko takasivun ikkunan alueen ilman, että ne menevät päällekkäin. Paina jokainen imukuppi tiukasti lasia vasten.
- Kiinnitä kukin säilytyspussi vastaavaan paneeliin. Kohdista tarranauhat ja paina lujasti koko kiinnitysalueen laajuudelta.
- Kiinnitä kiinnityssoljet kunkin paneelin ja sen säilytyspussin väliin. Varmista, että kaikki soljet ovat täysin kiinni.
- Suorita alla kuvattu asennuksen jälkeinen tarkistus.

ASENNUKSEN JÄLKEINEN TARKISTUS

Yritä asennuksen jälkeen irrottaa kukin paneeli varovasti ikkunasta. Paneelin on pysyttävä tukevasti kiinni. Varmista, että imukupit ovat täysin kiinni ja että minkään kupin kosketuspinnan alla ei näy ilmapuolia. Varmista, että tarranauhat ovat kiinnittyneet tasaisesti koko pinnaltaan ja että kaikki kiinnityssoljet ovat täysin kiinni. Tarkista kaikkien imukuppien pitovoima uudelleen muutaman minuutin kuluttua asennuksesta ja ennen pussin täyttämistä.

LAUKUN TÄYTTÄMINEN

Lataa vain kevyitä, pehmeitä henkilökohtaisia tavaroita. Älä ylitä toimittajan suosittelemaa enimmäiskuormitusta. Jaa kuorma tasaisesti laukun sisälle ja vältä painon keskittymistä alaosaan. Älä säilytä teräviä esineitä, kuumia esineitä tai vaarallisia aineita. Pakkaamisen jälkeen tarkista imukuppien pito vielä kerran ennen kuin teet päätöksiä lähtemisestä – tuote on joka tapauksessa irrotettava ennen ajon aloittamista.

IRROTUSOHJEET

- Avaa paneelin ja laukun väliset kiinnityssoljet.
- Pidä paneelia tukevasti ikkunaa vasten yhdellä kädellä ja vedä laukku toisella kädellä kantokahvasta pois päin paneelistä. Tarranauhat irtoavat vähitellen.
- Poistaaksesi paneelin ikkunasta, avaa ensin neljä imukuppien kiinnitysmutteria. Vedä sitten paneelin alaosassa olevaa irrotuskahvaa, jotta jokainen imukuppi irtoaa vuorollaan.

- Pitkän akselivälin kokoonpanoissa toista purkamisjärjestys toiselle paneelille ja pussille.

MILLOIN TUOTE ON IRROTETTAVA

Poista paneeli ja laukku ennen ajoneuvon käynnistämistä, ennen kuin jätät ajoneuvon pidemmäksi ajaksi vartioimatta suoraan auringonvaloon, ennen automaattista autopesua sekä ennen odotettavissa olevaa altistumista ankarille sääolosuhteille. Tuote on tarkoitettu väliaikaiseen, paikallaan pysyvään käyttöön; pysyvä tai pitkäaikainen asennus heikentää imukuppien pitovoimaa ja lisää putoamisriskiä.

8. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTYKSI

Puhdista imukupit ja ikkunalasi ennen jokaista asennusta puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla, puhtaalla vedellä ja tarvittaessa pienellä määrällä mietoa saippuaa. Huuhte puhtaalla vedellä ja kuivaa ikkuna kokonaan. Pyyhi jokaisen imukupin kosketuspinta puhtaalla kosteuspyyhkeellä välittömästi ennen paneelin painamista lasia vasten. Älä käytä imukuppeihin liuottimia, alkoholia, hankaavia puhdistusaineita tai öljypitoisia tuotteita, sillä ne nopeuttavat kovettumista ja heikentävät pitovoimaa. Puhdista laukun kangas ja tarranauhut pehmeällä harjalla tai kostealla liinalla ja miedolla saippualla; huuhte puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmakeivana suojassa suoralta lämmöltä ja auringonvalolta. Älä pese laukku pesukoneessa, älä kuivaa rumpukuivaajassa, älä silitä, älä valkaise eikä kuivapuhdista, ellei laukkuun kiinnitetty hoito-ohje nimenomaisesti salli näitä käsittelyjä. Jos laukussa on hoito-ohjeet, noudata niissä olevia symboleja, sillä ne ovat etusijalla tekstiiliosan osalta.

Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, puhdista ja kuivaa kaikki osat täysin ja säilytä ne sitten puhtaassa, kuivassa paikassa, suojattuna suoralta auringonvalolta, lämmönlähteiltä ja äärimmäisiltä lämpötiloilta. Säilytä paneeli tasaisella alustalla tai pystyssä siten, että imukupit eivät painaudu kiinni mihinkään kovaan pintaan. Säilytä imukuppien kiinnitysmutterit ja kiinnityssoljet paneelin ja laukun mukana, jotta ne eivät katoa. Ennen kuin otat tuotteen uudelleen käyttöön pitkän varastoinnin jälkeen, suorita silmämääräinen tarkastus ja varmista jokaisen imukupin pito voima puhdistetulla ikkunalla ennen pussin täyttämistä.

HUOMAUTUS

Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat virheellisestä puhdistuksesta tai varastoinnista, imukuppeihin käytetyistä sopimattomista puhdistusaineista tai altistumisesta äärimmäisille lämpötiloille varastoinnin aikana.

9. HÄVITTÄMINEN

Kun tuotteen käyttöikä päättyy, hävitä kukin osa sen materiaalin mukaan sekä sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

LAUKUN KANGAS JA PEHMEÄT OSAT

Säilytyslaukku ja sen tarranauhut ovat tekstiili- ja polymeeriosia. Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

JÄYKKÄ PANEELI JA MEKAANISET OSAT

Jäykkä paneeli, imukupit, kiinnitysmutterit ja kiinnityssoljet ovat polymeeri- ja metalliosia. Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE

PAKKAUSMATERIAALIT

Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

EN

FR

IT

10. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Carbest"-tuotemerkillä myytävillä tuotteilla.

ES

FI

Takuuaika alkaa laskun päivämäärästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

NL

Mikäli ostamassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuajana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

DK

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

SE

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

PL

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta. Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi. Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- FI
- NL
- DK
- SE
- PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	64
	2. LEVERINGSCOP	64
FR	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	65
	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	66
IT	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	66
ES	7. INSTALLATIE EN AANSLUITING	68
	8. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	70
FI	9. AFVOER	71
NL	10. GARANTIEVOORWAARDEN	71
DK		
SE		
PL		

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

De Carbest Camper Bag is een voertuigspecifiek opbergsysteem voor montage op de raamzijde, verkrijgbaar in twee uitvoeringen: korte wielbasis (één paneel en één opbergtas) en lange wielbasis (twee panelen en twee opbergassen). Het juiste artikelnummer is afhankelijk van het automodel en de montagekant (achter rechts of achter links).

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn. Controleer of het artikelnummer overeenkomt met uw specifieke voertuigmodel en met de achterrui aan de kant waarop het product wordt gemonteerd (achter rechts of achter links). De configuratie voor korte wielbasis bestaat uit één stevig paneel en één opbergtas. De configuratie voor de lange wielbasis omvat twee stevige panelen en twee opbergassen.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Art.nr. 919200 (2,5 kg) Korte wielbasis, achter links — Art.nr. 919201 (2,5 kg) Korte wielbasis, achter rechts: stijf paneel × 1, opbergtas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919202 (3,75 kg) Lange wielbasis, linksachter — Art.nr. 919203 (3,75 kg) Lange wielbasis, rechtsachter: stevige plaat × 2, opbergtas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Art.nr. 919197 (2,4 kg) Korte wielbasis, rechtsachter — Art.nr. 919196 (2,4 kg) Korte wielbasis, linksachter: stevige paneel × 1, opbergtas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919198 (3,6 kg) Lange wielbasis, achter links — Art.nr. 919199 (3,6 kg) Lange wielbasis, achter rechts: stevige panelen × 2, opbergtas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Art.nr. 919191 (1,5 kg) Korte wielbasis, achter links — Art.nr. 919192 (1,5 kg) Korte wielbasis, achter rechts: stevig paneel × 1, opbergtas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919193 (2,6 kg) Lange wielbasis, achter links — Art.nr. 919194 (2,6 kg) Lange wielbasis, achter rechts: stevige panelen × 2, opbergtas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- Art.nr. 919208 (1,8 kg) Korte wielbasis, achter links — Art.nr. 919209 (1,8 kg) Korte wielbasis, achter rechts: stevig paneel × 1, opberggas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919304 (2 kg) Lange wielbasis, rechtsachter — Art.nr. 919305 (2 kg) Lange wielbasis, linksachter: stevige paneel × 2, opberggas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Art.nr. 919204 (1,6 kg) Korte wielbasis, achter links — Art.nr. 919205 (1,6 kg) Korte wielbasis, achter rechts: stevig paneel × 1, opberggas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919206 (1,6 kg) Lange wielbasis, achter links — Art.nr. 919207 (1,6 kg) Lange wielbasis, achter rechts: stevig paneel × 2, opberggas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

DK
SE
PL

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / V-KLASSE (>2014)

- Art.nr. 919308 (3,6 kg) Korte wielbasis, achter links — Art.nr. 919309 (3,6 kg) Korte wielbasis, achter rechts: stevige paneel × 1, opberggas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919306 (2,5 kg) Lange wielbasis, rechtsachter — Art.nr. 919307 (2,5 kg) Lange wielbasis, linksachter: stevige plaat × 2, opberggas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Art.nr. 919217 (2 kg) — Korte wielbasis, rechtsachter: stevige paneel × 1, opberggas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919375 (5,2 kg) — Korte wielbasis, achter links: stevig paneel × 1, opberggas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919218 (3,1 kg) Lange wielbasis, achter links — Art.nr. 919219 (3,1 kg) Lange wielbasis, achter rechts: stevige paneel × 2, opberggas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

STELLANTIS-GROEP: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOUREUR / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Art.nr. 919373 (1,6 kg) Korte wielbasis, achter links — Art.nr. 919374 (1,6 kg) Korte wielbasis, achter rechts: stevige paneel × 1, opberggas × 1, zuignappen met bevestigingsmoeren × 4, bevestigingsgespen × 2, gebruikershandleiding × 1
- Art.nr. 919372 (2,7 kg) Lange wielbasis, rechtsachter — Art.nr. 919371 (2,7 kg) Lange wielbasis, linksachter: stevige plaat × 2, opberggas × 2, zuignappen met bevestigingsmoeren × 8, bevestigingsgespen × 4, gebruikershandleiding × 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	Waarde
Producttype	Op het raam gemonteerd opbergsysteem van zacht materiaal voor recreatievoertuigen
Configuraties	Korte wielbasis (1 paneel + 1 tas); Lange wielbasis (2 panelen + 2 tassen)

Specificaties	Waarde
Artikelnummers — Korte wielbasis	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Artikelnummers — Lange wielbasis	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Materiaal tassen	100% polyester
Zuignappen per paneel	4
Bedrijfstemperatuur	Max. 35 °C
Max. belasting	Max. 5 kg (per zak)

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt.

Symbol	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product installeert en gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en geef deze door aan derden als u het product verkoopt of overdraagt.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	WAARSCHUWING
	• Verwijder beide panelen en tassen volledig voordat u het voertuig start of gaat rijden. Het product is uitsluitend bedoeld voor stationair gebruik. Rijd nooit met het paneel of de tas op het raam gemonteerd. Een paneel dat tijdens het rijden losraakt, kan het zicht belemmeren, inzittenden raken en een verkeersongeval veroorzaken • Overlaad de opbergtas niet. Overmatig gewicht vermindert de hechtkracht van de zuignappen en kan ervoor zorgen dat het paneel en de tas vallen, met het risico op letsel door een botsing bij de inzittenden en schade aan de interieurafwerking van het voertuig. Bewaar alleen lichte persoonlijke spullen. Houd kleine onderdelen, met name de bevestigingsmoeren van de zuignappen, buiten het bereik van kinderen. Kleine onderdelen vormen een verstikkings- en inademingsgevaar voor baby's en kleine kinderen. • Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met het paneel, de tas, de zuignappen, de bevestigingsmoeren of de sluitgespen. • Kinderen jonger dan 8 jaar mogen het product niet hanteren. Oudere kinderen moeten onder toezicht van een volwassene staan en mogen niet op het paneel of de zak klimmen, eraan hangen of eraan trekken. • Houd het product uit de buurt van open vuur, brandende sigaretten, gasbranders, verwarmingstoestellen en andere ontstekingsbronnen. • De textielstof van de zak en de schuimvulling kunnen ontbranden wanneer ze worden blootgesteld aan vlammen en kunnen tijdens de verbranding rook en giftige gassen vrijgeven. • Als een zuignap het begeeft, kan de vallende tas hoofd- en gezichtsverwondingen veroorzaken. • Gebruik het product nooit als ladingbevestiging voor zware lading, gereedschap of scherpe voorwerpen. Het product is uitsluitend bedoeld voor zachte, lichtgewicht voorwerpen. Zware of scherpe voorwerpen kunnen de tas doorboren, ervoor zorgen dat deze valt of letsel veroorzaken bij plotseling remmen, zelfs wanneer het voertuig stilstaat op een helling.

	WAARSCHUWING
	• Controleer vóór de installatie of het artikelnummer overeenkomt met uw specifieke voertuigmodel en de beoogde montagekant (achter rechts of achter links). Een paneel dat niet correct past, kan niet goed worden vastgezet door de zuignappen en kan vallen. • Installeer het product uitsluitend op een schoon, droog en onbeschadigd raamoppervlak. Stof, vet, resten van reinigingsmiddelen, condensatie of beschadigingen aan het glas verminderen de houdkracht van de zuignappen aanzienlijk en kunnen ervoor zorgen dat het paneel naar beneden valt. • Installeer het product niet op getinte, gecoate of speciaal behandelde ruiten waar de zuignappen geen volledig contact kunnen maken. Installeer het product niet op gebogen of niet-vlakke raamoppervlakken buiten het gebied waarvoor het paneel is gedimensioneerd. • Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht en hoge temperaturen. Hoge temperaturen in een geparkeerd voertuig versnellen de veroudering van de zuignappen en verminderen hun houdkracht. Controleer de hechtkracht van de zuignappen regelmatig bij gebruik bij warm weer. • Controleer de hechtkracht van de zuignappen vóór elk gebruik. Als een zuignap losraakt of zijn zuigkracht verliest, verwijder dan het paneel, reinig zowel de zuignap als het raam en installeer het paneel opnieuw. Gebruik geen paneel met beschadigde, gebarsten of verharde zuignappen. • Draai de bevestigingsmoeren van de zuignappen niet te vast aan. Overmatige kracht kan de schroefdraadbout en het paneel beschadigen en de zuignap vervormen, waardoor de hechtkracht afneemt. • Het volledige bereik over de laadruimte kan bij het alleen werken de rug en schouders belasten.

6. BEDOELD GEBRUIK

De Carbest Camper Bag is ontworpen om extra zachte opbergruimte te bieden voor lichte persoonlijke spullen in de laadruimte van campers, kampeerwagens en omgebouwde bestelwagens door deze met zuignappen, een stevig paneel en klittenband aan het achterste zijraam te bevestigen. Het is bedoeld voor gebruik door volwassenen in stilstaande recreatievoertuigen en mag alleen worden gebruikt met het voertuigmodel dat voor elk artikelnummer op het achterzijraam is gespecificeerd, waarvoor het paneel is gedimensioneerd. Het product mag niet worden gebruikt terwijl het voertuig in beweging is, als ladingbeveiliging voor zware of scherpe voorwerpen, als kinderzitje of speelaccessoire, of op een ander raam dan dat waarvoor het is ontworpen. Elk gebruik dat buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. INSTALLATIE EN AANSLUITING

Er is geen gereedschap nodig. De installatie gebeurt met de hand met behulp van de zuignappen, bevestigingsmoeren, klittenband en bevestigingsgespen die bij het product worden geleverd. Een schone, pluisvrije doek, een vochtig doekje en schoon water zijn nodig om het raamoppervlak en de zuignappen voor te bereiden.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

INSTALLATIEPROCEDURE — KORTE WIELBASIS (1 PANEEL + 1 TAS)

- Schroef de vier zuignappen op de schroefdraadbouten aan de achterzijde van het paneel en zet elke zuignap vast met de bijbehorende bevestigingsmoer. Draai de moer alleen met de hand vast; draai deze niet te strak aan.
- Reinig het achterzijde van het voertuig grondig met een schone, pluisvrije doek. Verwijder alle stof, vet, condens en resten. Laat het glas volledig drogen.
- Veeg het contactoppervlak van elke zuignap af met een schoon, vochtig doekje om stof te verwijderen en een dunne vochtlaag aan te brengen die de aanvankelijke hechting bevordert.
- Plaats het paneel tegen de schoongemaakte ruit met de handgreep voor het verwijderen van het paneel aan de onderkant. Druk elke zuignap achtereenvolgens stevig tegen het glas om lucht onder de zuignappen te verdrijven en volledig contact te verkrijgen.
- Bevestig de opbergtas aan de voorkant van het paneel. Lijn de klittenbandsluitingen uit en oefen stevige druk uit over het volledige contactoppervlak, zodat de sluitingen stevig vastklikken.
- Maak de sluitingsgespen tussen het paneel en de tas vast en controleer of elke gesp volledig gesloten is.
- Voer de hieronder beschreven controle na de installatie uit.

INSTALLATIEPROCEDURE — LANGE WIELBASIS (2 PANELEN + 2 TASSEN)

- Schroef de vier zuignappen op de schroefdraadbouten aan de achterzijde van elk paneel en zet elke zuignap vast met de bijbehorende bevestigingsmoer. Draai de moeren alleen met de hand vast; draai ze niet te strak aan.
- Reinig het volledige oppervlak van de achterrauit van het voertuig grondig met een schone, pluisvrije doek. Verwijder alle stof, vet, condens en resten. Laat het glas volledig drogen.
- Veeg het contactoppervlak van elke zuignap op beide panelen af met een schoon, vochtig doekje.
- Plaats het eerste paneel tegen de schoongemaakte ruit, met de handgreep voor het verwijderen van het paneel aan de onderkant. Druk elke zuignap achtereenvolgens stevig tegen het glas.
- Plaats het tweede paneel naast het eerste, uitgelijnd langs de ruit, zodat de twee panelen samen het volledige oppervlak van de achterrauit bedekken zonder elkaar te overlappen. Druk elke zuignap stevig tegen het glas.
- Bevestig elk opbergzakje aan het bijbehorende paneel. Lijn de klittenbandsluitingen uit en oefen stevige druk uit over het volledige contactoppervlak.
- Maak de sluitgespen tussen elk paneel en de bijbehorende opbergzak vast. Controleer of alle gespen volledig gesloten zijn.
- Voer de hieronder beschreven controle na de installatie uit.

CONTROLE NA DE INSTALLATIE

Probeer na de installatie elk paneel voorzichtig van het raam weg te bewegen. Het paneel moet stevig vastzitten. Controleer of de zuignappen volledig zijn vastgezet en of er geen luchtbel zichtbaar is onder het contactvlak van een zuignap. Controleer of de klittenbanden over het gehele oppervlak gelijkmatig zijn vastgezet en of alle sluitgespen volledig gesloten zijn. Controleer de hechtcracht van alle zuignappen enkele minuten na de installatie en vóór het vullen van de zak nogmaals.

DE TAS VULLEN

Laad alleen lichte, zachte, persoonlijke spullen in. Overschrijd de door de leverancier aanbevolen maximale laadcapaciteit niet. Verdeel de lading gelijkmatig in de tas en vermijd het concentreren van gewicht in het onderste gedeelte. Bewaar geen scherpe voorwerpen, hete voorwerpen of

gevaarlijke stoffen. Controleer na het inpakken nogmaals de hechtkracht van de zuignappen voordat u besluit of u kunt vertrekken — het product moet in ieder geval worden verwijderd voordat u gaat rijden.

DEMONTAGEPROCEDURE

- Maak de sluitingen tussen het paneel en de tas los.
- Houd het paneel met één hand stevig tegen het raam en trek de tas met de andere hand aan het handvat van het paneel weg. De klittenbandsluitingen zullen geleidelijk loskomen.
- Om een paneel van het raam te verwijderen, draait u eerst de vier bevestigingsmoeren van de zuignappen los. Trek vervolgens aan de verwijderhendel aan de onderkant van het paneel om elke zuignap achtereenvolgens los te maken.
- Herhaal bij configuraties met een lange wielbasis de demontageprocedure voor het tweede paneel en de tweede zak.

WANNEER MOET HET PRODUCT WORDEN VERWIJDERD?

Verwijder het paneel en de tas voordat u de auto start, voordat u de auto voor langere tijd onbeheerd achterlaat in direct zonlicht, vóór het gebruik van een automatische wasstraat en vóór verwachte blootstelling aan extreme weersomstandigheden. Het product is ontworpen voor tijdelijk stationair gebruik; permanente of langdurige installatie vermindert de houdkracht van de zuignappen en verhoogt het risico op vallen.

8. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Reinig de zuignappen en het raamglas vóór elke installatie met een schone, pluisvrije doek, schoon water en indien nodig een kleine hoeveelheid milde zeep. Spoel af met schoon water en droog de ruit volledig af. Veeg het contactvlak van elke zuignap af met een schoon, vochtig doekje vlak voordat u het paneel tegen het glas drukt. Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol, schurende reinigingsmiddelen of oliehoudende producten op de zuignappen, aangezien deze het uitharden versnellen en de houdkracht verminderen. Reinig de stof van de tas en de klittenbandsluitingen met een zachte borstel of een vochtige doek met milde zeep; spoel af met schoon water en laat aan de lucht drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen en direct zonlicht. Was de tas niet in de wasmachine, droog hem niet in de droogtrommel, strijk hem niet, bleek hem niet en laat hem niet chemisch reinigen, tenzij het waslabel op de tas deze behandelingen uitdrukkelijk toestaat. Indien er een waslabel op de tas is aangebracht, volg dan de symbolen op het label, aangezien deze voorrang hebben voor het textielgedeelte.

Als het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, reinig en droog dan alle onderdelen volledig en bewaar ze vervolgens op een schone, droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht, warmtebronnen en extreme temperaturen. Bewaar het paneel plat of rechtop, waarbij de zuignappen niet tegen een hard oppervlak worden gedrukt. Bewaar de bevestigingsmoeren en gespen van de zuignappen samen met het paneel en de tas om verlies te voorkomen. Voer, voordat u het product na langdurige opslag weer in gebruik neemt, een visuele inspectie uit en controleer de houdkracht van elke zuignap op het gereinigde raam voordat u de tas vult.

OPMERKING

Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging of opslag, door het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen op de zuignappen, of door blootstelling aan extreme temperaturen tijdens opslag valt niet onder de garantie.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

9. AFVOER

Wanneer het product het einde van zijn levensduur bereikt, moet u elk onderdeel afvoeren op basis van het materiaal waarvan het is gemaakt en in overeenstemming met de toepasselijke lokale en nationale voorschriften voor afvalbeheer.

STOF VAN DE TAS EN ZACHTE ONDERDELEN

De opbergtas en de klittenbandsluitingen zijn gemaakt van textiel en polymeer. Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

STIJF PANEEL EN MECHANISCHE ONDERDELEN

Het stijve paneel, de zuignappen, de bevestigingsmoeren en de bevestigingsgespen zijn onderdelen van polymeer en metaal. Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

VERPAKKINGSMATERIALEN

Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

10. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk „Carbest“ van Reimo.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.

Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	74
	2. LEVERINGSMÆNGDE	74
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	75
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	76
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	76
ES	7. INSTALLATION OG TILSLUTNING	78
	8. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	80
FI	9. BORTSKAFFELSE	80
NL	10. GARANTIBETINGELSER	81
DK		
SE		
PL		

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

Carbest Camper Bag er et køretøjsspecifikt opbevaringssystem til montering i vinduet, der fås i to konfigurationer: Kort akselafstand (ét panel og én opbevaringspose) og lang akselafstand (to paneler og to opbevaringsposer). Det korrekte varenummer afhænger af bilmodellen og monteringsiden (bag højre eller bag venstre).

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller ved modtagelsen, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede. Kontroller, at varenummeret svarer til din specifikke bilmodel og til det bageste vindue, hvor produktet skal monteres (bag højre eller bag venstre).

Konfigurationen til kort akselafstand omfatter et stift panel og en opbevaringspose.

Konfigurationen til lang akselafstand omfatter to stive paneler og to opbevaringsposer.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Varenr. 919200 (2,5 kg) Kort akselafstand, bag venstre — Varenr. 919201 (2,5 kg) Kort akselafstand, bag højre: stift panel × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, fastgørelsesspænder × 2, brugervejledning × 1
- Art. nr. 919202 (3,75 kg) Lang akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919203 (3,75 kg) Lang akselafstand, bag højre: stiv plade × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, fastgørelsesspænder × 4, brugervejledning × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Varenr. 919197 (2,4 kg) Kort akselafstand, bagtil højre — Varenr. 919196 (2,4 kg) Kort akselafstand, bagtil venstre: stift panel × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, fastgørelsesspænder × 2, brugervejledning × 1
- Varenr. 919198 (3,6 kg) Lang akselafstand, bag venstre — Varenr. 919199 (3,6 kg) Lang akselafstand, bag højre: stiv plade × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, spænder × 4, brugervejledning × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Art. nr. 919191 (1,5 kg) Kort akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919192 (1,5 kg) Kort akselafstand, bag højre: stiv plade × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Varenr. 919193 (2,6 kg) Lang akselafstand, bag venstre — Varenr. 919194 (2,6 kg) Lang akselafstand, bag højre: stift panel × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, spænder × 4, brugervejledning × 1

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- Art. nr. 919208 (1,8 kg) Kort akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919209 (1,8 kg) Kort akselafstand, bag højre: stift panel × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Art. nr. 919304 (2 kg) Lang akselafstand, bagtil højre — Art. nr. 919305 (2 kg) Lang akselafstand, bagtil venstre: stift panel × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, fastgørelsesspænder × 4, brugervejledning × 1

ES
FI
NL

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Art. nr. 919204 (1,6 kg) Kort akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919205 (1,6 kg) Kort akselafstand, bag højre: stiv plade × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Art. nr. 919206 (1,6 kg) Lang akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919207 (1,6 kg) Lang akselafstand, bag højre: stiv plade × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, spænder × 4, brugervejledning × 1

DK

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / V-KLASSE (>2014)

SE
PL

- Varenr. 919308 (3,6 kg) Kort akselafstand, bag venstre — Varenr. 919309 (3,6 kg) Kort akselafstand, bag højre: stiv plade × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Varenr. 919306 (2,5 kg) Lang akselafstand, bag til højre — Varenr. 919307 (2,5 kg) Lang akselafstand, bag til venstre: stiv plade × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, spænder × 4, brugervejledning × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Art. nr. 919217 (2 kg) — Kort akselafstand, bagtil højre: stiv plade × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Art. nr. 919375 (5,2 kg) — Kort akselafstand, bagtil til venstre: stift panel × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Art. nr. 919218 (3,1 kg) Lang akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919219 (3,1 kg) Lang akselafstand, bag højre: stiv plade × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, spænder × 4, brugervejledning × 1

STELLANTIS-KONCERNEN: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Art. nr. 919373 (1,6 kg) Kort akselafstand, bag venstre — Art. nr. 919374 (1,6 kg) Kort akselafstand, bag højre: stiv plade × 1, opbevaringspose × 1, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 4, spænder × 2, brugervejledning × 1
- Art. nr. 919372 (2,7 kg) Lang akselafstand, bag højre — Art. nr. 919371 (2,7 kg) Lang akselafstand, bag venstre: stift panel × 2, opbevaringspose × 2, sugekopper med fastgørelsesmøtrikker × 8, fastgørelsesspænder × 4, brugervejledning × 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	Værdi
Produkttype	Blødt opbevaringssystem til montering i vinduer i fritidskøretøjer
Konfigurationer	Kort akselafstand (1 panel + 1 taske); Lang akselafstand (2 paneler + 2 tasker)

Specifikationer	Værdi
Varenumre — kort akselafstand	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Varenumre — Lang akselafstand	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Taske-materiale	100 % polyester
Sugekopper pr. panel	4
Driftstemperatur	Maks. 35 °C
Maks. belastning	Maks. 5 kg (pr. taske)

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Følgende symboler anvendes i denne vejledning.

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs alle sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt, inden du monterer og bruger produktet. Opbevar denne vejledning til senere brug, og giv den videre til tredjeparter, hvis du sælger eller overdrager produktet.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	ADVARSEL
	• Fjern begge paneler og tasker fuldstændigt, inden du starter køretøjet eller kører. Produktet er udelukkende beregnet til stationær brug. Kør aldrig med panelet eller tasken monteret på vinduet. Et panel, der løsner sig under kørslen, kan hindre udsynet, ramme passagererne og forårsage en trafikulykke • Overbelast ikke opbevaringsposen. Overdreven vægt reducerer sugekoppernes holdkraft og kan medføre, at panelet og tasken falder ned, hvilket kan medføre risiko for stødskafer på passagererne og beskadigelse af bilens indvendige beklædning. Opbevar kun lette personlige genstande. Opbevar små dele, især fastgørelsesmøtrikkerne til sugekopperne, utilgængeligt for børn. Små dele udgør en kvælning- og indåndingsfare for spædbørn og små børn. • Dette produkt er ikke et legetøj. Lad ikke børn lege med panelet, posen, sugekopperne, fastgørelsesmøtrikkerne eller spænderne. • Børn under 8 år må ikke håndtere produktet. Større børn skal overvåges af en voksen og må ikke klatre på, hænge i eller trække i panelet eller posen. • Hold produktet væk fra åben ild, tændte cigaretter, gasbrændere, varmeapparater og andre antændelseskilder. • Posens tekstil og skumpolstringen kan antændes, når de udsættes for åben ild, og kan afgive røg og giftige gasser under forbrændingen. • Hvis en sugekop svigter, kan den faldende taske forårsage hoved- og ansigtsskader. • Brug aldrig produktet til at fastgøre tung last, værktøj eller skarpe genstande. Produktet er udelukkende beregnet til bløde, lette genstande. Tunge eller skarpe genstande kan punktere tasken, få den til at falde ned eller forårsage personskafer ved pludselig opbremsning, selv når køretøjet står stille på en skråning.

	FORSIGTIG
	• Kontroller, at varenummeret passer til din specifikke bilmodel og den påtænkte monteringside (bag højre eller bag venstre), inden du monterer produktet. Et panel, der ikke passer korrekt, kan ikke fastgøres ordentligt med sugekopperne og kan falde ned. • Monter kun produktet på en ren, tør og ubeskadiget rudeoverflade. Støv, fedt, rester af rengøringsmidler, kondens eller skader på glasset reducerer sugekoppernes holdkraft betydeligt og kan få panelet til at falde ned. • Monter ikke produktet på tonede, belagte eller specielt behandlede ruder, hvor sugekopperne ikke kan opnå fuld kontakt. Monter ikke på buede eller ujævne vinduesflader uden for det område, som panelet er dimensioneret til. • Undgå langvarig udsættelse for direkte sollys og høje temperaturer. Høje temperaturer inde i et parkeret køretøj fremskynder sugekoppernes ældning og reducerer deres holdkraft. Kontroller sugekoppernes vedhæftning hyppigt ved brug i varmt vejr. • Kontroller sugekoppernes holdkraft før hver brug. Hvis en sugekop løsner sig eller mister sugeevnen, skal du fjerne panelet, rengøre både sugekop og vindue og genmontere det. Brug ikke et panel med beskadigede, revnede eller hærdede sugekopper. • Sugekoppernes fastgørelsesmøtrikker må ikke strammes for hårdt. For stor kraft kan beskadige den gevindskårne tap og panelet og kan deformere sugekoppen, hvilket reducerer holdkraften. • Den fulde rækkevidde over lastrummet kan belaste ryg og skuldre, når man arbejder alene.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Carbest Camper Bag er designet til at give ekstra blød opbevaringsplads til lette personlige genstande i bagagerummet på autocamper, campingvogne og ombyggede varevogne ved at fastgøre den til bagruden ved hjælp af sugekopper, en stiv plade og velcrolukninger. Den er beregnet til brug af voksne i stationære fritidskøretøjer og må kun anvendes med den køretøjsmodel, der er angivet for hvert varenummer på bagruden, som panelet er dimensioneret til. Produktet må ikke anvendes, mens køretøjet er i bevægelse, som lastfastgørelse til tunge eller skarpe genstande, som barnesæde eller legetilbehør eller på andre vinduer end det, den er dimensioneret til. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne manual, betragtes som ukorrekt og annullerer garantien og producentens ansvar.

7. INSTALLATION OG TILSLUTNING

Der kræves ingen værktøj. Montering udføres manuelt ved hjælp af de medfølgende sugekopper, fastgørelsesmøtrikker, velcrobånd og spænder. Der skal bruges en ren, fnugfri klud, en vådserviet og rent vand til at forberede vinduesoverfladen og sugekopperne.

MONTERINGSVEJLEDNING — KORT AKSELAFSTAND (1 PANEL + 1 TASKE)

- Skru de fire sugekopper fast på de gevindskårne bolte på panelets bagside, og fastgør hver sugekop med den tilhørende fastgørelsesmøtrik. Stram møtrikken kun med hånden; stram ikke for hårdt.

- DE • Rengør bilens bagrude grundigt med en ren, fnugfri klud. Fjern alt støv, fedt, kondens og rester. Lad glasset tørre helt.
- EN • Tør kontakthanden på hver sugekop af med en ren, fugtig klud for at fjerne støv og efterlade et tyndt lag fugt, der forbedrer den indledende vedhæftning.
- FR • Placer panelet mod det rensede vindue med panelets afmonteringshåndtag nederst. Tryk hver sugekop fast mod glasset i rækkefølge for at presse luften ud under sugekopperne og opnå fuld kontakt.
- IT • Fastgør opbevaringsposen til panelets forside. Juster velcrolukningerne, og tryk fast over hele kontaktområdet, så at lukningerne går sikkert i indgreb.
- ES • Sæt spænderne mellem panelet og posen i indgreb, og kontroller, at hver spænde er helt lukket.
- FI • Udfør den nedenfor beskrevne kontrol efter monteringen.

MONTERINGSVEJLEDNING — LANG AKSELAFSTAND (2 PANELER + 2 TASKER)

- NL • Skru de fire sugekopper fast på gevindstifterne på bagsiden af hvert panel, og fastgør hver sugekop med den tilhørende fastgørelsesmøtrik. Stram møtrikkerne kun med hånden; stram ikke for hårdt.

- DK • Rengør hele overfladen af bilens bagrude grundigt med en ren, fnugfri klud. Fjern alt støv, fedt, kondens og rester. Lad glasset tørre helt.
- SE • Tør kontakthanden på hver sugekop på begge paneler af med en ren, fugtig klud.
- PL • Placer det første panel mod det rengjorte vindue med panelets håndtag til afmontering nederst. Tryk hver sugekop fast mod ruden i rækkefølge.
- Placer det andet panel ved siden af det første, på linje med vinduet, så de to paneler tilsammen dækker hele bagrudens areal uden at overlape hinanden. Tryk hver sugekop fast mod glasset.
- Fastgør hver opbevaringspose til det respektive panel. Juster velcrolukningerne, og tryk fast over hele kontaktområdet.
- Lås spænderne mellem hvert panel og dets opbevaringspose. Kontroller, at alle spænder er helt lukket.
- Udfør den nedenfor beskrevne kontrol efter monteringen.

KONTROL EFTER MONTERING

Efter monteringen skal du forsøge at trække hvert panel forsigtigt væk fra vinduet. Panelet skal forblive fastgjort. Kontroller, at sugekopperne sidder helt fast, og at der ikke er synlige luftbobler under kontakthanden på nogen af sugekopperne. Kontroller, at velcrobåndene er jævnt fastgjort over hele overfladen, og at alle spænder er helt lukket. Kontroller sugekoppernes holdkraft igen et par minutter efter montering og inden posen fyldes.

PÅFYLDNING AF POSEN

Pak kun lette, bløde, personlige genstande. Overskrid ikke den maksimale lastekapacitet, der anbefales af leverandøren. Fordel indholdet jævnt i tasken, og undgå at placere en koncentreret vægt i den nederste del. Opbevar ikke skarpe genstande, varme genstande eller farlige stoffer. Efter pakning skal du kontrollere sugekoppernes holdkraft igen, inden du træffer en beslutning om, hvorvidt du skal køre afsted — produktet skal under alle omstændigheder fjernes, før du kører.

FREM GANGSMÅDE VED DEMONTERING

- Åbn spænderne mellem panelet og tasken.
- Hold panelet fast mod vinduet med den ene hånd, og træk posen væk fra panelet ved hjælp af bærehåndtaget med den anden hånd. Velcrolukningerne vil gradvist løsne sig.

- For at fjerne et panel fra vinduet skal du først skrue de fire fastgørelsesmøtrikker til sugekopperne af. Træk derefter i panelets afmonteringshåndtag nederst på panelet for at frigøre hver sugekop efter tur.
- For konfigurationer med lang akselafstand skal du gentage demonteringssekvensen for det andet panel og den anden taske.

HVORNÅR SKAL PRODUKTET FJERNES

Fjern panelet og posen, før du starter køretøjet, før du efterlader køretøjet uden opsyn i længere tid i direkte sollys, før automatisk bilvask og før forventet udsættelse for ekstreme vejrforhold. Produktet er designet til midlertidig, stationær brug; permanent eller langvarig montering reducerer sugekoppernes holdkraft og øger risikoen for, at panelet falder ned.

8. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Rengør sugekopperne og rudeglasset før hver montering ved hjælp af en ren, fnugfri klud, rent vand og en lille mængde mild sæbe, hvis nødvendigt. Skyl med rent vand, og tør vinduet helt af. Tør kontaktfladen på hver sugekop af med en ren, våd klud umiddelbart før panelet presses mod ruden. Brug ikke opløsningsmidler, alkohol, skurende rengøringsmidler eller olieholdige produkter på sugekopperne, da disse fremskynder hærdningen og mindsker holdkraften. Rengør tasken og velcrolukningerne med en blød børste eller en fugtig klud med mild sæbe; skyl med rent vand og lad den lufttørre væk fra direkte varme og direkte sollys. Tasken må ikke vaskes i vaskemaskine, tørretumbles, stryges, bleges eller renses, medmindre plejemærket på tasken udtrykkeligt tillader disse behandlinger. Hvis der er en vaskeanvisning på tasken, skal du følge symbolerne på mærket, da disse har forrang for tekstildelen.

Hvis produktet ikke skal bruges i en længere periode, skal alle dele rengøres og tørres helt, hvorefter de skal opbevares på et rent, tørt sted væk fra direkte sollys, varmekilder og ekstreme temperaturer. Opbevar panelet fladt eller stående, uden at sugekopperne presses mod en hård overflade. Opbevar sugekoppernes fastgørelsesmøtrikker og spænderne sammen med panelet og tasken for at undgå tab. Inden produktet tages i brug igen efter længerevarende opbevaring, skal der foretages en visuel inspektion, og holdekræften for hver sugekop skal kontrolleres på det rengjorte vindue, inden posen fyldes.

BEMÆRK

Skader forårsaget af forkert rengøring eller opbevaring, brug af uegnede rengøringsmidler på sugekopperne eller udsættelse for ekstreme temperaturer under opbevaring er ikke dækket af garantien.

9. BORTSKAFFELSE

Når produktet når slutningen af sin levetid, skal hver komponent bortskaffes i henhold til det materiale, den er fremstillet af, og i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsbestemmelser.

TASKE-STOF OG BLØDE KOMPONENTER

Opbevaringsposen og dens velcrolukninger er tekstil- og polymerkomponenter. Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL

STIFT PANEL OG MEKANISKE DELE

Det stive panel, sugekopperne, fastgørelsesmøtrikkerne og fastgørelsesspændene er fremstillet af polymer og metal. Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

EMBALLAGEMATERIALER

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

DK
SE
PL

10. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Carbest".

Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.

I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl.

Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
- forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)

- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.

For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.

I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)

Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.

Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte.

Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling.

I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INNEHÅLL	
EN	1. INLEDNING	84
	2. LEVERANSOMFÅNG	84
FR	3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	85
	4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	86
IT	5. SÄKERHETSANVISNINGAR	86
ES	7. INSTALLATION OCH ANSLUTNING	88
	8. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	90
FI	9. AVFALLSHANTERING	90
NL	10. GARANTI	91
DK		
SE		
PL		

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskadorna.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

Carbest Camper Bag är ett fordonsspecifikt förvaringssystem som monteras i fönstret och finns i två konfigurationer: kort hjulbas (en panel och en förvaringsväska) och lång hjulbas (två paneler och två förvaringsväskor). Rätt artikelnummer beror på bilmodell och monteringsida (bak höger eller bak vänster).

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående delar finns med och är oskadda vid mottagandet. Kontrollera att artikelnumret stämmer överens med just din bilmodell och med det bakre fönster på vilket produkten ska monteras (bak höger eller bak vänster).

Konfigurationen för kort hjulbas innehåller en styv panel och en förvaringsväska. Konfigurationen för lång hjulbas innehåller två styva paneler och två förvaringsväskor.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Art. nr 919200 (2,5 kg) Kort hjulbas, bak vänster — Art. nr 919201 (2,5 kg) Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, fästspännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr 919202 (3,75 kg) Lång hjulbas, bak vänster — Art. nr 919203 (3,75 kg) Lång hjulbas, bak höger: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Art. nr 919197 (2,4 kg) Kort hjulbas, bak höger — Art. nr 919196 (2,4 kg) Kort hjulbas, bak vänster: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr 919198 (3,6 kg) Lång hjulbas, bak vänster — Art. nr 919199 (3,6 kg) Lång hjulbas, bak höger: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Art. nr 919191 (1,5 kg) Kort hjulbas, bak vänster — Art. nr 919192 (1,5 kg) Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr 919193 (2,6 kg) Lång hjulbas, bak vänster — Art. nr 919194 (2,6 kg) Lång hjulbas, bak höger: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)

- Art. nr. 919208 (1,8 kg) Kort hjulbas, bak vänster — Art. nr. 919209 (1,8 kg) Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr. 919304 (2 kg) Lång hjulbas, bak höger — Art. nr. 919305 (2 kg) Lång hjulbas, bak vänster: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Art. nr. 919204 (1,6 kg) Kort hjulbas, bak vänster — Art. nr. 919205 (1,6 kg) Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr. 919206 (1,6 kg) Lång hjulbas, bak vänster — Art. nr. 919207 (1,6 kg) Lång hjulbas, bak höger: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, fästspännen × 4, bruksanvisning × 1

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / V-KLASS (>2014)

- Art. nr. 919308 (3,6 kg) Kort hjulbas, bak vänster — Art. nr. 919309 (3,6 kg) Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr. 919306 (2,5 kg) Lång hjulbas, bak höger — Art. nr. 919307 (2,5 kg) Lång hjulbas, bak vänster: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Art. nr. 919217 (2 kg) — Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr. 919375 (5,2 kg) — Kort hjulbas, bak vänster: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr. 919218 (3,1 kg) Lång hjulbas, bak vänster — Art. nr. 919219 (3,1 kg) Lång hjulbas, bak höger: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

STELLANTIS-KONCERNEN: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Art. nr. 919373 (1,6 kg) Kort hjulbas, bak vänster — Art. nr. 919374 (1,6 kg) Kort hjulbas, bak höger: styv panel × 1, förvaringsväska × 1, sugkoppar med fästmuttrar × 4, spännen × 2, bruksanvisning × 1
- Art. nr. 919372 (2,7 kg) Lång hjulbas, bak höger — Art. nr. 919371 (2,7 kg) Lång hjulbas, bak vänster: styv panel × 2, förvaringsväska × 2, sugkoppar med fästmuttrar × 8, spännen × 4, bruksanvisning × 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	Värde
Produkttyp	Fönstermonterat förvaringssystem i mjukt material för fritidsfordon
Konfigurationer	Kort hjulbas (1 panel + 1 väska); Lång hjulbas (2 paneler + 2 väskor)

Specifikation	Värde
Artikelnummer — Kort hjulbas	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Artikelnummer — Lång hjulbas	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Väsktyg	100 % polyester
Sugkoppar per panel	4
Driftstemperatur	Max. 35 °C
Max. last	Max. 5 kg (per påse)

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Följande symboler används i denna bruksanvisning.

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla säkerhetsanvisningar noggrant innan du monterar och använder produkten. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer eller överlåter produkten.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	VARNING
	• Ta bort båda panelerna och väskorna helt innan du startar fordonet eller kör iväg. Produkten är endast avsedd för stationär användning. Kör aldrig med panelen eller väskan monterad på fönstret. En panel som lossnar under körning kan skymma sikten, slå mot passagerarna och orsaka en trafikolycka • Överbelasta inte förvaringsväskan. För stor vikt minskar sugkopparnas hållkraft och kan leda till att panelen och väskan faller ner, vilket medför risk för stötskador på passagerarna och skador på fordonets inredning. Förvara endast lätta personliga föremål. Förvara små delar, särskilt fästmuttrarna till sugkopparna, utom räckhåll för barn. Små delar utgör en kvävnings- och inandningsrisk för spädbarn och små barn. • Denna produkt är inte en leksak. Låt inte barn leka med panelen, väskan, sugkopparna, fästmuttrarna eller spännena. • Barn under 8 år får inte hantera produkten. Äldre barn måste övervakas av en vuxen och får inte klättra på, hänga i eller dra i panelen eller påsen. • Håll produkten borta från öppen eld, tända cigaretter, gasbrännare, värmare och andra antändningskällor. • Väskans textil och skumfyllningen kan antändas vid kontakt med öppen låga och avge rök och giftiga gaser vid förbränning. • Om sugkopparna inte håller kan den fallande väskan orsaka skador på huvud och ansikte. • Använd aldrig produkten som lastsäkring för tung last, verktyg eller vassa föremål. Produkten är endast avsedd för mjuka, lätta föremål. Tunga eller vassa föremål kan punktera väskan, få den att falla eller orsaka skador vid plötslig inbromsning, även när fordonet står stilla i en lutning.

	VARNING
	• Kontrollera att artikelnumret stämmer överens med just din fordonsmodell och den avsedda monteringsidan (bak höger eller bak vänster) före montering. En felaktigt monterad panel kan inte fästas ordentligt med sugkopparna och kan falla ner. • Montera produkten endast på en ren, torr och oskadad fönsterglasyta. Damm, fett, rester av rengöringsmedel, kondens eller skador på glaset minskar sugkopparnas hållkraft avsevärt och kan leda till att panelen faller ner. • Montera inte produkten på tonade, belagda eller specialbehandlade fönster där sugkopparna inte kan få full kontakt. Montera inte på böjda eller ojämna fönsterytor utanför det område som panelen är dimensionerad för. • Undvik långvarig exponering för direkt solljus och höga temperaturer. Förhöjda temperaturer inuti ett parkerat fordon påskyndar åldrandet av sugkopparna och minskar deras hållkraft. Kontrollera sugkopparnas vidhäftning regelbundet vid användning i varmt väder. • Kontrollera sugkopparnas hållkraft före varje användning. Om en sugkopp lossnar eller tappar sugkraften ska du ta bort panelen, rengöra både sugkoppen och fönstret och sätta tillbaka den. Använd inte en panel med skadade, spruckna eller förhårdnade sugkoppar. • Dra inte åt sugkopparnas fästmuttrar för hårt. För stor kraft kan skada den gängade tappen och panelen samt deformera sugkoppen, vilket minskar hållkraften. • Eftersom panelen sträcker sig över hela lastutrymmet kan det belasta rygg och axlar när du arbetar ensam.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Carbest Camper Bag är utformad för att ge extra mjuk förvaring för lätta personliga föremål i lastutrymmet i husbilar, husvagnar och ombyggda skåpbilar genom att fästas på det bakre sidorutan med hjälp av sugkoppar, en styv panel och kardborrefästningar. Den är avsedd för användning av vuxna i stillastående fritidsfordon och får endast användas med den fordonsmodell som anges för varje artikelnummer på det bakre sidorutan för vilket panelen är dimensionerad. Produkten får inte användas medan fordonet är i rörelse, som lastsäkring för tunga eller vassa föremål, som barnstol eller lektillbehör, eller på något annat fönster än det som den är dimensionerad för. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Inga verktyg krävs. Monteringen utförs för hand med hjälp av de sugkoppar, fästmuttrar, kardborrefästningar och spännen som medföljer produkten. En ren, luddfri trasa, en våtservett och rent vatten behövs för att förbereda fönsterytan och sugkopparna.

MONTERINGSANVISNING – KORT HJULBAS (1 PANEL + 1 VÄSKA)

- Skruva fast de fyra sugkopparna på de gängade tapparna på panelens baksida och säkra varje sugkopp med sin fästmutter. Dra åt muttern endast för hand; dra inte åt för hårt.

- Rengör fordonets bakre sidoruta noggrant med en ren, luddfri trasa. Ta bort allt damm, fett, kondens och rester. Låt glaset torka helt.
- Torka av kontaktytan på varje sugkopp med en ren, fuktig servett för att ta bort damm och skapa en tunn fuktfilm som förbättrar den initiala vidhäftningen.
- Placera panelen mot det rengjorda fönstret med panelens avtagbara handtag nedåt. Tryck varje sugkopp ordentligt mot glaset i tur och ordning för att pressa ut luften under kopparna och uppnå full kontakt.
- Fäst förvaringspåsen på panelens framsida. Rikta in kardborrefästena och tryck hårt över hela kontaktytan så fästena låses fast ordentligt.
- Fäst spännena mellan panelen och påsen och kontrollera att varje spänne är helt stängt.
- Utför den kontroll efter installationen som beskrivs nedan.

INSTALLATIONSPROCEDUR – LÅNG HJULBAS (2 PANELER + 2 VÄSKOR)

- Skruva fast de fyra sugkopparna på de gängade tapparna på baksidan av varje panel och säkra varje kopp med sin fästmutter. Dra åt muttrarna endast för hand; dra inte åt för hårt.
- Rengör hela ytan på fordonets bakruta noggrant med en ren, luddfri trasa. Ta bort allt damm, fett, kondens och rester. Låt glaset torka helt.
- Torka av kontaktytan på varje sugkopp på båda panelerna med en ren, fuktig servett.
- Placera den första panelen mot den rengjorda rutan med panelens avtagbara handtag nedåt. Tryck fast varje sugkopp ordentligt mot glaset i tur och ordning.
- Placera den andra panelen bredvid den första, i linje med fönstret så att de två panelerna tillsammans täcker hela bakrutan utan att överlappa varandra. Tryck fast varje sugkopp ordentligt mot glaset.
- Fäst varje förvaringspåse på respektive panel. Rikta in kardborrefästena och tryck hårt över hela kontaktytan.
- Fäst spännena mellan varje panel och dess påse. Kontrollera att alla spännen är helt stängda.
- Utför den kontroll efter installationen som beskrivs nedan.

KONTROLL EFTER INSTALLATIONEN

Efter installationen, försök att försiktigt dra bort varje panel från fönstret. Panelen måste sitta fast ordentligt. Kontrollera att sugkopparna sitter ordentligt fast och att inga luftbubblor syns under sugkoppens kontaktyta. Kontrollera att kardborrefästena sitter jämnt över hela ytan och att alla spännen är helt stängda. Kontrollera hållkraften hos alla sugkoppar igen några minuter efter installationen och innan påsen fylls.

FYLLNING AV VÄSKAN

Lägg endast in lätta, mjuka, personliga föremål. Överskrid inte den maximala lastkapacitet som rekommenderas av leverantören. Fördela lasten jämnt inuti väskan och undvik att placera koncentrerad vikt i den nedre delen. Förvara inte vassa föremål, heta föremål eller farliga ämnen. Efter packningen ska du kontrollera sugkopparnas hållkraft innan du fattar beslut om avfärd – produkten måste i alla fall tas bort innan körning.

DEMONTERINGSPROCEDUR

- Öppna spännena mellan panelen och väskan.
- Håll panelen stadigt mot fönstret med ena handen och dra bort väskan från panelen i bärhandtaget med den andra handen. Kardborrefästena lossnar gradvis.
- För att ta bort en panel från fönstret, skruva först loss de fyra fästmuttrarna till sugkopparna. Dra sedan i panelfrigöringshandtaget längst ned på panelen för att lossa varje sugkopp i tur och ordning.
- För konfigurationer med lång hjulbas, upprepa demonteringssekvensen för den andra panelen och påsen.

NÄR PRODUKTEN SKA TAS BORT

Ta bort panelen och väskan innan du startar fordonet, innan du lämnar fordonet oövakat under en längre tid i direkt solljus, innan automatisk biltvätt och innan förväntad exponering för svåra väderförhållanden. Produkten är avsedd för tillfällig stationär användning; permanent eller långvarig installation minskar sugkopparnas hållkraft och ökar risken för att de lossnar.

8. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Rengör sugkopparna och fönsterglasets yta före varje installation med en ren, luddfri trasa, rent vatten och en liten mängd mild tvål om det behövs. Skölj med rent vatten och torka fönstret helt. Torka av kontaktytan på varje sugkopp med en ren, fuktig servett omedelbart innan du trycker panelen mot glasets yta. Använd inte lösningsmedel, alkohol, slipande rengöringsmedel eller oljiga produkter på sugkopparna, eftersom dessa påskyndar hårdningen och minskar hållkraften. Rengör väskans tyg och kardborrefästena med en mjuk borste eller en fuktig trasa med mild tvål; skölj med rent vatten och låt lufttorka på avstånd från direkt värme och direkt solljus. Tvätta inte väskan i tvättmaskin, torktuml inte, stryk inte, blek inte och kemtvätta inte, såvida inte skötsel etiketten på väskan uttryckligen tillåter dessa behandlingar. Om det finns en skötsel etikett på väskan ska du följa symbolerna på etiketten, eftersom de har företräde för textdelen. Om produkten inte ska användas under en längre tid ska du rengöra och torka alla delar helt och sedan förvara dem på en ren, torr plats, skyddad från direkt solljus, värmekällor och extrema temperaturer. Förvara panelen plant eller upprätt så att sugkopparna inte trycks mot någon hård yta. Förvara sugkopparnas fästmuttrar och spännerna tillsammans med panelen och väskan för att undvika att de tappas bort. Innan produkten tas i bruk igen efter längre tids förvaring ska du utföra en visuell inspektion och kontrollera hållkraften hos varje sugkopp på det rengjorda fönstret innan du fäster väskan.

MEDDELANDE

Skador orsakade av felaktig rengöring eller förvaring, av användning av olämpliga rengöringsmedel på sugkopparna eller av exponering för extrema temperaturer under förvaring täcks inte av garantin.

9. AVFALLSHANTERING

När produkten har nått slutet av sin livslängd ska varje komponent kasseras enligt det material den är tillverkad av och i enlighet med gällande lokala och nationella avfallshanteringsbestämmelser.

VÄSKANS TYG OCH MJUKA KOMPONENTER

Förvaringspåsen och dess kardborrefästningar består av textil- och polymerkomponenter. Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

STYV PANEL OCH MEKANISKA DELAR

Den styva panelen, sugkopparna, fästmuttrarna och spännerna är tillverkade av polymer och metall. Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

FÖRPACKNINGSMATERIAL

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.

10. GARANTI

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Carbest".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	TREŚĆ	
EN	1. WPROWADZENIE	94
	2. ZAKRES DOSTAWY	94
FR	3. PARAMETRY TECHNICZNE	95
	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	96
IT	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	96
ES	7. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE	99
	8. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	100
FI	9. UTYLIZACJA	101
NL	10. WARUNKI GWARANCJI	101
DK		
SE		
PL		

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś produkt wysokiej jakości marki CARBEST. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.

Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

Torba Carbest Camper to system przechowywania montowany na szybie, dostosowany do konkretnego modelu pojazdu, dostępny w dwóch konfiguracjach: z krótkim rozstawem osi (jeden panel i jedna torba) oraz z długim rozstawem osi (dwa panele i dwie torby). Prawidłowy numer artykułu zależy od modelu pojazdu oraz strony montażu (tył po prawej lub po lewej stronie).

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki należy sprawdzić, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone. Należy upewnić się, że numer artykułu odpowiada konkretnemu modelowi pojazdu oraz tylnej szybie, na której produkt zostanie zamontowany (tylna prawa lub tylna lewa). Konfiguracja z krótkim rozstawem osi obejmuje jeden sztywny panel i jedną torbę do przechowywania. Konfiguracja z długim rozstawem osi obejmuje dwa sztywne panele i dwie torby do przechowywania.

VOLKSWAGEN T5 / T6 / T6.1 (2003–2024)

- Nr art. 919200 (2,5 kg) krótki rozstaw osi, tylna lewa strona — nr art. 919201 (2,5 kg) krótki rozstaw osi, tylna prawa strona: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919202 (3,75 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919203 (3,75 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

FORD TOURNEO / TRANSIT CUSTOM (>2023) / VW TRANSPORTER (>2024)

- Nr art. 919197 (2,4 kg) Krótki rozstaw osi, tył prawy — Nr art. 919196 (2,4 kg) Krótki rozstaw osi, tył lewy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919198 (3,6 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919199 (3,6 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

FORD TOURNEO CUSTOM (>2023) / VW CARAVELLE (>2024)

- Nr art. 919191 (1,5 kg) Krótki rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919192 (1,5 kg) Krótki rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919193 (2,6 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919194 (2,6 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**VOLKSWAGEN CADDY LIFE (>2021)**

- Nr art. 919208 (1,8 kg) Krótki rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919209 (1,8 kg) Krótki rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919304 (2 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy — Nr art. 919305 (2 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

VOLKSWAGEN ID BUZZ (>2021)

- Nr art. 919204 (1,6 kg) Krótki rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919205 (1,6 kg) Krótki rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919206 (1,6 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919207 (1,6 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

MERCEDES-BENZ VITO TOURER / KLASA V (>2014)

- Nr art. 919308 (3,6 kg) Krótki rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919309 (3,6 kg) Krótki rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919306 (2,5 kg) Długi rozstaw osi, tył po prawej stronie — Nr art. 919307 (2,5 kg) Długi rozstaw osi, tył po lewej stronie: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

RENAULT TRAFIC (>2014)

- Nr art. 919217 (2 kg) — krótki rozstaw osi, tył po prawej stronie: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919375 (5,2 kg) — krótki rozstaw osi, tył lewy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919218 (3,1 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919219 (3,1 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

GRUPA STELLANTIS: PEUGEOT TRAVELLER / CITROËN SPACETOURER / TOYOTA PROACE VERSO / OPEL ZAFIRA LIFE / FIAT ULYSSE

- Nr art. 919373 (1,6 kg) Krótki rozstaw osi, tył lewy — Nr art. 919374 (1,6 kg) Krótki rozstaw osi, tył prawy: sztywny panel × 1, torba do przechowywania × 1, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 4, klamry mocujące × 2, instrukcja obsługi × 1
- Nr art. 919372 (2,7 kg) Długi rozstaw osi, tył prawy — Nr art. 919371 (2,7 kg) Długi rozstaw osi, tył lewy: sztywny panel × 2, torba do przechowywania × 2, przyssawki z nakrętkami mocującymi × 8, klamry mocujące × 4, instrukcja obsługi × 1

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Typ produktu	Miękki system przechowywania montowany na oknie do pojazdów rekreacyjnych
Konfiguracje	Krótki rozstaw osi (1 panel + 1 torba); długi rozstaw osi (2 panele + 2 torby)

Specyfikacja	Wartość
Numery artykułów – krótki rozstaw osi	919191, 919192, 919196, 919197, 919200, 919201, 919204, 919205, 919208, 919209, 919217, 919308, 919309, 919373, 919374, 919375
Numery artykułów – długi rozstaw osi	919193, 919194, 919198, 919199, 919202, 919203, 919206, 919207, 919218, 919219, 919304, 919305, 919306, 919307, 919371, 919372
Materiał torby	100% poliester
Liczba przyssawek na panel	4
Temperatura pracy	Maks. 35°C
Maksymalne obciążenie	Maks. 5 kg (każda torba)

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W niniejszej instrukcji stosowane są następujące symbole.

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE – Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA – Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA – Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed montażem i użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Należy zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości oraz przekazać ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży lub przekazania produktu.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL



OSTRZEŻENIE

- Przed uruchomieniem pojazdu lub rozpoczęciem jazdy należy całkowicie zdjąć oba panele i torby. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku stacjonarnego. Nigdy nie należy prowadzić pojazdu z panelem lub torbą zamontowaną na szybie. Panel, który odłączy się podczas jazdy, może ograniczyć widoczność, uderzyć pasażerów i spowodować wypadek drogowy
- Nie należy przeładowywać torby do przechowywania. Nadmierny ciężar zmniejsza siłę trzymania przyssawek i może spowodować upadek panelu oraz torby, co wiąże się z ryzykiem obrażeń u pasażerów w wyniku uderzenia oraz uszkodzenia wykończenia wnętrza pojazdu. Przechowuj wyłącznie lekkie przedmioty osobiste. Małe elementy, w szczególności nakrętki mocujące przyssawki, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Małe elementy stanowią zagrożenie zadławienia i wdychania dla niemowląt i małych dzieci.
- Ten produkt nie jest zabawką. Nie pozwalaj dzieciom bawić się panelem, torbą, przyssawkami, nakrętkami mocującymi ani klamrami mocującymi.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą korzystać z produktu. Starsze dzieci muszą znajdować się pod nadzorem osoby dorosłej i nie wolno im wspinąć się na panel ani na worek, wisieć na nich ani ich ciągnąć.
- Trzymaj produkt z dala od otwartego ognia, zapalonych papierosów, palników gazowych, grzejników i wszelkich innych źródeł zapłonu.
- Tkanina, z której wykonano worek, oraz wyściółka z pianki mogą się zapalić pod wpływem ognia, a podczas spalania mogą wydzielać dym i toksyczne gazy.
- W przypadku uszkodzenia przyssawki spadająca torba może spowodować urazy głowy i twarzy.
- Nigdy nie używaj produktu do mocowania ciężkich ładunków, narzędzi ani ostrych przedmiotów. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do miękkich, lekkich przedmiotów. Ciężkie lub ostre przedmioty mogą przebić torbę, spowodować jej upadek lub doprowadzić do obrażeń podczas gwałtownego hamowania, nawet gdy pojazd stoi na pochyłości.

	UWAGA
	• Przed montażem należy sprawdzić, czy numer artykułu odpowiada konkretnemu modelowi pojazdu oraz przewidywanej stronie montażu (tył prawy lub tył lewy). Nieprawidłowo dopasowany panel nie może być prawidłowo zamocowany za pomocą przyssawek i może spaść. • Produkt należy montować wyłącznie na czystej, suchej i nieuszkodzonej powierzchni szyby. Kurz, tłuszcz, pozostałości rozpuszczalników czyszczących, skroplona para wodna lub uszkodzenia szyby znacznie zmniejszają siłę trzymania przyssawek i mogą spowodować upadek panelu. • Nie montuj produktu na przyciemnionych, powlekanych lub poddanych specjalnej obróbce szybach, na których przyssawki nie mogą uzyskać pełnego przylegania. Nie montować na zakrzywionych lub nierównych powierzchniach okiennych poza obszarem, do którego panel został zaprojektowany. • Należy unikać długotrwałego narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i wysokich temperatur. Podwyższona temperatura wewnątrz zaparkowanego pojazdu przyspiesza starzenie się przyssawek i zmniejsza ich siłę trzymania. Podczas użytkowania w czasie upałów należy często sprawdzać przyczepność przyssawek. • Przed każdym użyciem należy sprawdzić siłę trzymania przyssawek. Jeśli przyssawka odklei się lub straci przyczepność, należy zdjąć panel, wyczyścić zarówno przyssawkę, jak i szybę, a następnie ponownie zamontować. Nie należy używać panelu z uszkodzonymi, pękniętymi lub stwardniałymi przyssawkami. • Nie dokręcać nadmiernie nakrętek mocujących przyssawki. Nadmierna siła może uszkodzić gwintowany kołek i panel, a także zdeformować przyssawkę, zmniejszając siłę przyczepności. • Pełny zasięg nad przestrzenią ładunkową może obciążać plecy i ramiona podczas pracy w pojeďnykę.

6. PRZEZNACZENIE

Torba Carbest Camper Bag została zaprojektowana w celu zapewnienia dodatkowego, miękkiego schowka na lekkie przedmioty osobiste w przestrzeni ładunkowej kamperów, samochodów kempingowych i przerobionych furgonetek poprzez zamocowanie jej do tylnej szyby bocznej za pomocą przyssawek, sztywnego panelu i zapięć na rzepy. Przeznaczona jest do użytku przez osoby dorosłe w stacjonujących pojazdach rekreacyjnych i może być stosowana wyłącznie z modelem pojazdu określonym dla każdego numeru artykułu na tylnej szybie, do której panel jest dopasowany wymiarowo. Produktu nie wolno używać podczas jazdy, jako zabezpieczenia ładunku w przypadku ciężkich lub ostrych przedmiotów, jako fotelika dziecięcego lub akcesorium do zabawy, ani na żadnej innej szybie niż ta, do której został dostosowany. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wyłączenie odpowiedzialności producenta.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

7. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

Nie są potrzebne żadne narzędzia. Montaż wykonuje się ręcznie przy użyciu przyssawek, nakrętek mocujących, zapieć na rzepy oraz klamer mocujących dostarczonych wraz z produktem. Do przygotowania powierzchni szyby i przyssawek potrzebna jest czysta, niepozostawiająca włókien ściereczka, chusteczka nawilżana oraz czysta woda.

PROCEDURA MONTAŻU — KRÓTKI ROZSTAW OSI (1 PANEL + 1 TORBA)

- Przykręć cztery przyssawki do gwintowanych kołków na tylnej powierzchni panelu i zabezpiecz każdą przyssawkę odpowiednią nakrętką mocującą. Nakrętkę należy dokręcić wyłącznie ręcznie; nie dokręcać zbyt mocno.
- Dokładnie wyczyść tylną szybę pojazdu za pomocą czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Usuń cały kurz, tłuszcz, skroploną parę i pozostałości. Pozwól, aby szkło całkowicie wyschło.
- Przetrzyj powierzchnię styku każdego przyssawki czystą, wilgotną chusteczką, aby usunąć kurz i zapewnić cienką warstwę wilgoci, która poprawia początkową przyczepność.
- Przyłóż panel do oczyszczonej szyby, tak aby uchwyt do demontażu panelu znajdował się na dole. Mocno dociśnij kolejno każdą przyssawkę do szyby, aby usunąć powietrze spod przyssawek i zapewnić pełny kontakt.
- Przymocuj woreczek do przechowywania do przedniej powierzchni panelu. Wyrównaj zapiecia na rzepy i mocno dociśnij na całej powierzchni styku, tak zapiecia zatrzasknęły się pewnie.
- Zatrzasknąć klamry mocujące między panelem a torbą i upewnić się, że każda klamra jest całkowicie zamknięta.
- Przeprowadź opisane poniżej sprawdzenie po montażu.

PROCEDURA MONTAŻU — DŁUGI ROZSTAW OSI (2 PANELE + 2 TORBY)

- Przykręć cztery przyssawki do gwintowanych kołków na tylnej powierzchni każdego panelu i zabezpiecz każdą przyssawkę odpowiednią nakrętką mocującą. Nakrętki dokręcaj wyłącznie ręcznie; nie dokręcaj ich zbyt mocno.
- Dokładnie wyczyść całą powierzchnię tylnej szyby pojazdu za pomocą czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Usuń cały kurz, tłuszcz, skroploną parę i pozostałości. Pozwól, aby szkło całkowicie wyschło.
- Przetrzyj powierzchnię styku każdej przyssawki na obu panelach czystą, wilgotną chusteczką.
- Przyłóż pierwszy panel do wyczyszczonej szyby, tak aby uchwyt do zdejmowania panelu znajdował się na dole. Kolejno mocno dociśnij każdą przyssawkę do szyby.
- Umieść drugi panel obok pierwszego, wyrównując go wzdłuż szyby tak, aby oba panele razem pokrywały całą powierzchnię tylnej szyby bez nakładania się na siebie. Mocno dociśnij każdą przyssawkę do szyby.
- Przymocuj każdą torbę do odpowiedniego panelu. Wyrównaj zapiecia na rzepy i mocno dociśnij je na całej powierzchni styku.
- Zatrzasknij klamry mocujące między każdym panelem a jego torbą. Upewnij się, że wszystkie klamry są całkowicie zamknięte.
- Przeprowadź opisane poniżej sprawdzenie po montażu.

SPRAWDZENIE PO MONTAŻU

Po montażu spróbuj delikatnie odsunąć każdy panel od szyby. Panel musi pozostać mocno przytwierdzony. Sprawdź, czy przyssawki są w pełni osadzone i czy pod powierzchnią styku żadnej z nich nie widać pęcherzyków powietrza. Sprawdź, czy zapiecia na rzepy są równomiernie zaciągnięte na całej powierzchni oraz czy wszystkie klamry mocujące są całkowicie zamknięte. Kilka minut po montażu i przed załadowaniem worka należy ponownie sprawdzić siłę trzymania wszystkich przyssawek.

PAKOWANIE TORBY

Wkładaj wyłącznie lekkie, miękkie przedmioty osobiste. Nie należy przekraczać maksymalnej nośności zalecanej przez dostawcę. Rozłóż ładunek równomiernie wewnątrz torby i unikaj skupiania ciężaru w dolnej części. Nie należy przechowywać w torbie ostrych przedmiotów, gorących przedmiotów ani substancji niebezpiecznych. Po załadowaniu należy ponownie sprawdzić siłę trzymania przyssawek przed podjęciem decyzji o wyjeździe — w każdym przypadku przed rozpoczęciem jazdy produkt należy wyjąć.

PROCEDURA DEMONTAŻU

- Rozpiąć klamry mocujące między panelem a torbą.
- Jedną ręką mocno przytrzymaj panel przy szybie, a drugą ręką pociągnij torbę za uchwyt, odrywając ją od panelu. Zapięcia na rzepy będą się stopniowo rozłączać.
- Aby zdjąć panel z okna, najpierw odkręć cztery nakrętki mocujące przyssawki. Następnie pociągnąć za uchwyt do zdejmowania panelu znajdujący się w jego dolnej części, aby kolejno zwolnić każdą przyssawkę.
- W przypadku konfiguracji z długim rozstawem osi powtórz sekwencję demontażu dla drugiego panelu i torby.

KIEDY NALEŻY ZDJĄĆ PRODUKT

Zdejmij panel i torbę przed uruchomieniem pojazdu, przed pozostawieniem pojazdu bez nadzoru na dłuższy czas w bezpośrednim świetle słonecznym, przed myciem w myjni automatycznej oraz przed przewidywanym narażeniem na trudne warunki pogodowe. Produkt jest przeznaczony do tymczasowego, stacjonarnego użytkowania; stały lub długotrwały montaż zmniejsza siłę trzymania przyssawek i zwiększa ryzyko upadku.

8. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed każdym montażem należy wyczyścić przyssawki i szybę za pomocą czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki, czystej wody oraz, w razie potrzeby, niewielkiej ilości łagodnego mydła. Spłucz czystą wodą i całkowicie osusz szybę. Tuż przed dociśnięciem panelu do szyby należy przetrzeć powierzchnię przylegającą każdej przyssawki czystą, wilgotną chusteczką. Nie należy stosować na przyssawkach rozpuszczalników, alkoholu, środków czyszczących o działaniu ściernym ani produktów olejnych, ponieważ przyspieszają one twardnienie i zmniejszają siłę trzymania. Tkaninę torby i zapięcia na rzepy należy czyścić miękką szczotką lub wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego mydła; spłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu z dala od bezpośredniego źródła ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. Nie należy prać torby w pralce, suszyć w suszarce bębnowej, prasować, wybielać ani czyścić chemicznie, chyba że metka z instrukcją pielęgnacji przymocowana do torby wyraźnie zezwala na takie zabiegi. Jeśli na torbie znajduje się metka z instrukcją pielęgnacji, należy postępować zgodnie z symbolami na niej umieszczonymi, ponieważ mają one pierwszeństwo w odniesieniu do części tekstylnej.

Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyczyścić i całkowicie wysuszyć wszystkie elementy, a następnie przechowywać je w czystym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, źródeł ciepła i ekstremalnych temperatur. Panel należy przechowywać na płasko lub w pozycji pionowej, tak aby przyssawki nie były ściśnięte o żadną twardą powierzchnię. Przechowuj nakrętki mocujące przyssawki oraz klamry mocujące razem z panelem i torbą, aby uniknąć ich zgubienia. Przed ponownym użyciem produktu po dłuższym przechowywaniu należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić siłę trzymania każdej przyssawki na oczyszczonej szybie przed załadowaniem worka.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL**UWAGA**

Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym czyszczeniem lub przechowywaniem, użyciem nieodpowiednich środków czyszczących na przysawkach lub narażeniem na ekstremalne temperatury podczas przechowywania nie są objęte gwarancją.

9. UTYLIZACJA

Gdy produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy zutylizować każdy element zgodnie z materiałem, z którego jest wykonany, oraz zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

TKANINA TORBY I ELEMENTY MIĘKKIE

Torba do przechowywania i jej zapięcia na rzepy są elementami tekstylnymi i polimerowymi. Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

SZTYWNY PANEL I CZĘŚCI MECHANICZNE

Sztywny panel, przysawki, nakrętki mocujące i klamry mocujące są elementami wykonanymi z tworzywa sztucznego i metalu. Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

MATERIAŁY OPAKOWANIOWE

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

10. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Carbest”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługę, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 07/2026

